تفسير الإمام العسكري(عليه السلام)

COMMENTARY OF IMAM AL-ASKARI asws

التفسير المنسوب إلى الامام ابي محمد الحسن بن علي العسكري (عليهم السلام)

COMMENTARY ASSOCIATED TO THE IMAM ABU MUHAMMAD AL HASSAN BIN ALI AL-ASKARI asws

PART SIX

بسم الله الرحمن الرحيم

IN THE NAME OF ALLAH THE BENEFICENT THE MERCIFUL

السورة التي يذكر فيها البقرة

THE CHAPTER IN WHICH THE COW IS MENTIONED

(CONTINUED)

ـ قصة أصحاب السبت: ـ

STORY OF COMPANIONS OF THE SATURDAY

وقال علي بن الحسين (عليهما السلام): كان هؤلاء قوما يسكنون على شاطئ بحر، نهاهم الله وأنبياؤه عن اصطياد السمك في يوم السبت. فتوصلوا إلى حيلة ليحلوا بها لانفسهم ما حرم الله، فخذوا أخاديد، وعملوا طرقا تؤدي إلى حياض، يتهيأ للحيتان الدخول فيها من تلك الطرق، ولا يتهيأ لها الخروج إذا همت بالرجوع ـ منها إلى اللجج ـ.

The Holy Imam Ali Bin Al-Husayn[asws] said: 'These were people who used to live by the sea shore. Allah[azwj] and His[azwj] Prophet[asws] had forbidden them to catch fish on the day of Saturday. They found for themselves a trick which would still allow (them to catch) that Allah[azwj] had Forbidden. They dug up some grooves which led to ditches so that the fish would swim across into it but would get trapped in the ditches and would not be able to swim back into the sea.

فجاءت الحيتان يوم السبت جارية على أمان الله - لها - فدخلت الاخاديد وحصلت في الحياض والغدران. فلما كانت عشية اليوم همت بالرجوع منها إلى اللجج لتأمن صائدها، فرامت الرجوع فلم تقدر، وابقيت ليلتها في مكان يتهيأ أخذها - يوم الاحد - بلا اصطياد لاسترسالها فيه، وعجزها عن الامتناع لمنع المكان لها.

The fish used to swim into these grooves on the day of Saturday, being in the safety of Allah[azwj] to them, and end up in those ditches that had been dug up. When the evening would come and they wanted to swim back into the sea, fish were unable swim back, and they would become trapped overnight in those ditches until Sunday, and were in a position that they could easily be caught by hand without the use of nets, which had been prohibited for them.

فكانوا يأخذونها يوم الاحد، ويقولون: ما اصطدنا يوم السبت، إنما اصطدنا في الاحد، وكذب أعداء الله بل كانوا آخذين لها بأخاديدهم التي عملوها يوم السبت حتى كثر من ذلك مالهم وثراؤهم، وتنعموا بالنساء وغيرهن لاتساع أيديهم به.

They used to take them on Sunday and used to say: 'We did not catch them on Saturday, but we caught them on Sunday. And they lied- the enemies of Allah[azwj], but they had caught them by the ditches which they had dug up on the day of Saturday until they had amassed a lot of wealth by doing so, and had lots of women and other luxuries and their hands became free (from poverty).

وكانوا في المدينة نيفا وثمانين ألفا، فعل هذا منهم سبعون ألفا، وأنكر عليهم الباقون، كما قص الله تعالى (وسئلهم عن القرية التي كانت حاضرة البحر) الآية. وذلك أن طائفة منهم وعظوهم وزجروهم، ومن عذاب الله خوفوهم، ومن انتقامه وشديد بأسه حذروهم، فأجابوهم عن وعظهم (لم تعظون قوما الله مهلكهم) بذنوبهم هلاك الاصطلام (أو معذبهم عذابا شديدا).

They used to live in the city of Naifa with a population of eighty thousand, whereas seventy thousand of whom were involved in this activity, but the rest of them refrained from it, as Allah [azwj] has Explained in the Verse "*And ask them about the town which stood by the sea*" - 7:163. And a group of them preached to them and warned them to fear Allah[azwj] lest they become engulfed in harsh punishments. They replied to them "*Why do ye preach to a people whom Allah will destroy*" due to their sins which we want to uproot "*or visit with a terrible punishment?*" 7:164.

فأجابوا القائلين لهم هذا: (معذرة إلى ربكم) - هذا القول منا لهم معذرة إلى ربكم - إذ كلفنا الامر بالمعروف والنهي عن المنكر، فنحن ننهى عن المنكر ليعلم ربنا مخالفتنا لهم، وكراهتنا لفعلهم. قالوا: (ولعلهم يتقون) ونعظهم أيضا لعلهم تنجع فيهم المواعظ، فيتقوا هذه الموبقة، ويحذروا عقوبتها.

The preachers said to the violators: "*They said: To be free from blame before your Lord*" These words of ours that we are forbidding you with, is because we want to be free from blame in front of our Lord[azwj], for He[azwj] has told us to enjoin good and forbid evil, and we are forbidding you to do evil so that our Lord[azwj] will Know that we abhor your activities'. "*and that haply they may guard*" and we preach them so that they may listen to our preaching and observe piety and fear the repercussions of their actions.

قال الله عزوجل: (فلما عتوا) حادوا وأعرضوا وتكبروا عن قبولهم الزجر (عن ما نهوا عنه قلنا لهم كونوا قردة خاسئين) مبعدين عن الخير، مقصين.

Allah the Almighty Says: "*so We said to them*" When they strayed away and became arrogant and did not accept the preaching "*Be (as) apes, despised and hated*" banished from all good.

قال فلما نظر العشرة الآلاف والنيف أن السبعين ألفا لا يقبلون مواعظهم، ولا يحفلون بتخويفهم إياهم وتحذيرهم لهم، اعتزلوهم إلى قرية اخرى قريبة من قريتهم وقالوا: نكره أن ينزل بهم عذاب الله ونحن في خلالهم.

The Holy Imam Ali Bin Al-Husayn[asws] said: 'When the preachers, who were more than ten thousand in number, saw that the violators who were seventy thousand, are not listening to their preaching, they decided not to bother with them anymore and moved out to another town nearby and said: 'We do not want to be included in the punishment of Allah[azwj] when it descends upon this town.'

فأمسوا ليلة، فمسخهم الله تعالى كلهم قردة - خاسئين -، وبقي باب المدينة مغلقا لا يخرج منه أحد - ولا يدخله أحد -. وتسامع بذلك أهل القرى فقصدوهم، وتسنموا حيطان البلد، فاطلعوا عليهم فاذا هم كلهم رجالهم ونساؤهم قردة يموج بعضهم في بعض يعرف هؤلاء الناظرون معارفهم وقراباتهم وخلطاءهم، يقول المطلع لبعضهم: أنت فلان؟ أنت فلانة؟ فتدمع عينه، ويؤمي برأسه (بلا، أو نعم).

They left at night, and Allah[azwj] Converted all of those in the township into apes – despised – and the door of the town remained closed so that nobody entered into it and no one could get out of it. The people of the other towns came to hear about it, they climbed over the wall of the town and saw that all the men and women had become like monkeys, and they recognized some of them that they saw to be their near ones and they asked some of them: 'Are you that person?' Tears rolled out of their cheeks, and they nodded with their heads to indicate 'yes' or I am.

فما زالوا كذلك ثلاثة أيام، ثم بعث الله عزوجل ـ عليهم ـ مطرا وريحا فجرفهم إلى البحر، وما بقي مسخ بعد ثلاثة أيام، وإنما الذين ترون من هذه المصورات بصورها فانما هي أشباهها، لا هي بأعيانها ولا من نسلها.

After three days had passed, then Allah[azwj] Sent rain and wind over them which swept them away into the sea and not one of the apes remained after three days. **And when you see these faces (of apes today) they are their likeness, and they are not those ones nor are they of their progenies**.

137 ـ ثم قال على بن الحسين (عليهما السلام): إن الله تعالى مسخ هؤلاء لاصطياد السمك فكيف ترى عند الله عزوجل ـ يكون ـ حال من قتل أولاد رسول الله (صلى الله عليه وآله) وهتك حريمه؟! إن الله تعالى وإن لم يمسخهم في الدنيا، فان المعد لهم من عذاب ـ الله في ـ الآخرة ـ أضعاف ـ أضعاف عذاب المسخ.

Then Ali Bin Al-Husayn[asws] said: 'Allah[azwj] Converted these people into apes for violating the Order of killing of the fish, how do you see with Allah the Almighty, the fate of those who killed the children of the Messenger of Allah[saww] and violated the sanctity of His[azwj] Household[asws]? Surely, if Allah[azwj] has not Converted them into apes in this world, but in the hereafter their punishment will be much greater than that of the conversion into apes.'

فقيل له: يا بن رسول الله فانا قد سمعنا منك هذا الحديث فقال لنا بعض النصاب: فان كان قتل الحسين (عليه السلام) باطلا، فهو أعظم من صيد السمك في السبت، أفما كان يغضب الله على قاتليه كما غضب على صيادي السمك؟

It was said to him[asws]: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! We have heard this Hadeeth from you[asws]. Some Nasibis say to us: 'The killing of Husayn[asws] was wrong, and it was a greater crime than that of the fishing on the day of Saturday, how come Allah[azwj] was not Angered with them like He[azwj] was Angry with the fishermen?'

قال على بن الحسين (عليهما السلام): قل لهؤلاء النصاب: فان كان إبليس معاصيه أعظم من معاصي من كفر باغوائه، فأهلك الله تعالى من شاء منهم كقوم نوح وفرعون، ولم يهلك إبليس وهو أولى بالهلاك، فما باله أهلك هؤلاء الذين قصروا عن إبليس في عمل الموبقات، وأمهل إبليس مع إيثاره لكشف المخزيات؟

The Holy Imam Ali Bin Al-Husayn[asws] said: 'Say to those Nasibis, 'If the sins of Satan[la] is greater than those of those of the infidels that he[la] has misled, then how come Allah[azwj] has Destroyed whom He[azwj] so Desired to, from some of these infidels like the people of Noah[asws] and Pharaoh[la], and did not Destroy Iblees[la] although he[la] was the first to deserve destruction? Why was it that

He[azwj] Destroyed those who were inferior to Iblees[la] in the commission of their sins, but Tolerated Iblees[la] despite the fact that his[la] sins were more punishable'.

ألا كان ربنا عزوجل حكيما بتدبيره وحكمه فيمن أهلك، وفيمن استبقى. فكذلك هولاء الصائدون ـ للسمك ـ في السبت، وهؤلاء القاتلون للحسين (عليه السلام) يفعل في الفريقين ما يعلم أنه أولى بالصواب والحكمة، لا يسأل عما يفعل وهم يسألون.

Our Lord the Almighty is Wise regarding His[azwj] Actions, and there is Wisdom in that who gets destroyed and who remains. In the same way those who fished on Saturday and those killers of Al-Husayn[asws] have been Dealt with differently, for He[azwj] Knows the Wisdom in this, and He[azwj] cannot be questioned, but it is He[azwj] Who will Question others.

138 ـ ثم قال على بن الحسين (عليهما السلام): أما إن هؤلاء الذين اعتدوا في السبت لو كانوا حين هموا بقبيح أفعالهم سألوا ربهم بجاه محمد وآله الطيبين أن يعصمهم من ذلك لعصمهم، وكذلك الناهون لهم لو سألوا الله عزوجل أن يعصمهم بجاه محمد وآله الطيبين لعصمهم، ولكن الله تعالى لم يلهمهم ذلك، ولم يوفقهم له فجرت معلومات الله تعالى فيهم على ماكان سطره في اللوح المحفوظ.

Then the Holy Imam Ali Bin Al-Husayn[asws] said: 'Had those fishermen who fished on Saturday and committed this ugly deed of theirs, supplicated to their Lord[azwj] by the sake of Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws] to be protected from this sin that they committed, and similarly, the preachers who tried to stop them, had they also asked Allah the Almighty by the sake of Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws] to Protect them, it would have happened. But, Allah[azwj] did not give them the opportunity nor the inclination for that, and Allah[azwj] Allowed the release of the information about them that was being held in a veiled place in the Guarded Tablet'.

139 ـ وقال الباقر (عليه السلام): فلما حدث علي بن الحسين (عليهما السلام) بهذا الحديث، قال له بعض من في مجلسه: يا ابن رسول الله كيف يعاقب الله ويوبخ هؤلاء الاخلاف على قبائح أتى بها أسلافهم؟ وهو يقول عزوجل: (ولا تزر وازرة وزر اخرى)

The Holy Imam Muhammad Al Baqir[asws] said: 'When Ali Bin Al-Husayn[asws] narrated this Hadeeth, one of those present said to him: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! Why does Allah[azwj] Exact retribution from the progenies, for the ugliness of the ancestors? And He[azwj] the Almighty Says "*and no bearer of burden shall bear the burden of another*" 6:164

فقال زين العابدين (عليه السلام): إن القرآن ـ نزل ـ بلغة العرب، فهو يخاطب فيه أهل ـ هذا ـ اللسان بلغتهم، يقول الرجل التميمي ـ قد أغار قومه على بلد وقتلوا من فيه ـ: أغرتم على بلد كذا ـ وكذا ـ وقتلتم كذا، ويقول العربي أيضا: نحن فعلنا ببني فلان، ونحن سبينا آل فلان ونحن خربنا بلد كذا، لا يريد أنهم باشروا ذلك، ولكن يريد هؤلاء بالعذل وأولئك بالافتخارأن قومهم فعلوا كذا.

The Holy Imam Zayn Ul-Abideen[asws] said: 'The Quran was Sent down in the Arabic language, and addresses the people of this language in their language. For instance a man of Al-Tamimi says – We destroyed a city and killed the people therein, although such and such destroyed the city and such and such killed the people. In the same way an Arab says: 'We are the people of such a clan, and we captured the children of such a clan and we destroyed a particular city.' He does not mean that he himself was involved in it personally, but he means those who actually performed the deed were from among his people.

وقول الله تعالى في هذه الآيات إنما هو توبيخ لاسلافهم، وتوبيخ العذل على هؤلاء الموجودين، لان ذلك هو اللغة التي بها أنزل القرآن، فلان هؤلاء الاخلاف أيضا راضون بما فعل أسلافهم، مصوبون ذلك لهم، فجاز أن يقال ـ لهم ـ : أنتم فعلتم، أي إذ رضيتم بقبيح فعلهم.

And the Words of Allah [azwj] in these Verses is a Rebuke to the ancestors and a Rebuke to those who are in the present times, because this is the language in which the Quran was Revealed, for **those who are in the progenies are happy with the deeds of their ancestors**, and think of them to be correct, and therefore it is appropriate to be said to them: 'You have done this.' Meaning – you are happy with the ugly deeds of your ancestors.

قوله عزوجل: " واذ قال موسى لقومه ان الله يأمركم أن تذبحوا بقرة قالوا أتتخذنا هزوا قال أعوذ بالله أن أكون من الجاهلين. قالوا ادع لنا ربك يبين لنا ما هى قال انه يقول انها بقرة لا فارض ولا بكر عوان بين ذلك فافعلوا ما تؤمرون. قالوا ادع لنا ربك يبين لنا ما لونها قال انه يقول انها بقرة صفراء فاقع لونها تسر الناظرين. قال ادع لنا ربك يبين لنا ما هى ان البقر تشابه علينا وانا ان شاء الله لمهتدون. قال انه يقول انها بقرة لا ذلول تثير الارض ولا تسقى الحرث مسلمة لاشية فيها قالوا الان جئت بالحق فذبحوها وما كادوا يفعلون. واذ قتلتم نفسا فادارءتم فيها والله مخرج ما كنتم تكتمون فقلنا اضربوه ببعضها كذلك يحيى الله الموتى ويريكم آياته لعلكم تعقلون "

The Words of the Almighty "*And when Musa said to his people: Surely Allah commands you that you should sacrifice a cow; they said: Do you ridicule us? He said: I seek the protection of Allah from being one of the ignorant. They said: Call on your Lord for our sake to make it plain to us what she is. Musa said: He says, Surely she is a cow neither advanced in age nor too young, of middle age between that (and this); do therefore what you are commanded. They said: Call on your Lord for our sake to make it plain to us what her color is. Musa said: He says, Surely she is a yellow cow; her color is intensely yellow, giving delight to the beholders. They said: Call on your Lord for our sake to make it plain to us what she is, for surely to us the cows are all alike, and if Allah please we shall surely be guided aright. Musa said: He says, Surely she is a cow not made submissive that she should plough the land, nor does she irrigate the tilth; sound, without a blemish in her. They said: Now you have brought the truth; so they sacrificed her, though they had not the mind to do (it). And when you killed a man, then you disagreed with respect to that, and Allah was to bring forth that which you were going to hide. So We said: Strike the (dead body) with part of the (Sacrificed cow), thus Allah brings the dead to life, and He shows you His signs so that you may understand.*" – VERSES 67 TO 73

ـ قصة ذبح بقرة بنى اسرائيل وسببها: ـ

STORY OF THE SLAUGHTER OF THE COW OF THE CHILDREN OF ISRAEL AND ITS REASON

140 ـ قال الامام: قال الله عزوجل ليهود المدينة: واذكروا (إذ قال موسى لقومه إن الله يأمركم أن تذبحوا بقرة) تضربون ببعضها هذا المقتول بين أظهركم ليقوم حيا سويا باذن الله عزوجل، ويخبركم بقاتله. وذلك حين القي القتيل بين أظهرهم، فألزم موسى (عليه السلام) أهل القبيلة بأمر الله تعالى أن يحلف خمسون من أماثلهم بالله القوي الشديد إليه ـ موسى و ـ بنى إسرائيل، مفضل محمد وآله الطيبين على البرايا أجمعين ـ إنا ـ ما قتلناه، ولا علمنا له قاتلا، فان حلفوا بذلك غرموا دية المقتول، وإن نكلوا نصوا على القاتل أو أقر القاتل فيقاد منه فان لم يفعلوا حبسوا في محبس ضنك إلى أن يحلفوا أو يقروا أو يشهدوا على القاتل.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'Allah the Almighty Said to the Jews of Medina: 'Remember "*And when Musa said to his people: Surely Allah commands you that you should sacrifice a cow*" And take a part of it and strike the body of this killed person among you, and he will stand up alive by the Permission of Allah the Almighty, and inform you about his murderer'. And

that was when they had delivered the body of the slain person among them, and Musa^as had forced the people of the tribe, by the Order of Allah^azwj, that fifty of their strong men from the Children of Israel, who extol the virtues of Muhammad^saww and his^saww Progeny^asws as the best of all, should swear that they did not kill him, and that they do not know who has done it, so they should pay the penalty of blood-money to the family of the killed person, or if the do not swear, and if they do not reveal the identity of the killer, then they should be held captive, until such time as they either swear, or accept the killing or bear witness to the killer.

فقالوا: يا نبي الله أما وقت أيماننا أموالنا و ـ لا ـ أموالنا أيماننا؟ قال: لا، هكذا حكم الله. وكان السبب: أن إمرأة حسناء ذات جمال وخلق كامل، وفضل بارع، ونسب شريف وستر ثخين كثر خطابها ، وكان لها بنو أعمام ثلاثة، فرضيت بأفضلهم علما وأثخنهم سترا، وأرادت التزويج به، فاشتد حسد ابني عمه الآخرين له ـ غيضا ـ، وغبطاه عليها لايثارها إياه فعمدا إلى ابن عمهما المرضي، فأخذاه إلى دعوتهما، ثم قتلاه وحملاه إلى محلة تشتمل على أكثر قبيلة في بني إسرائيل، فألقياه بين أظهرهم ليلا. فلما أصبحوا وجدوا القتيل هناك، فعرف حاله، فجاء ابنا عمه القاتلان له، فمزقا ـ ثيابهما ـ على أنفسهما، وحثيا التراب على رؤوسهما، واستعديا عليهم، فأحضرهم موسى (عليه السلام) وسألهم، فأنكروا أن يكونوا قتلوه، أو علموا قاتله.

They said: 'O Prophet of Allah^azwj! Will our wealth not save us from this swear nor will our swearing save us from our wealth?' Musa^as said: 'This is the Order of Allah^azwj. The reason for this is that there was a very beautiful woman who was well known for her virtues, and her lineage was honourable and used to be veiled, and a lot of men wanted to marry her, and she had three cousins, and she agreed to marry one of them who were the most virtuous. This led to the other two brothers to envy him, and so one day they invited him to a meal, and then killed him and dumped his body in the area of a well known clan of the Children of Israel in the middle of the night. When it was morning, they saw the body over there and understood his condition that he was murdered. The two cousins, who had killed him, tore their clothes, placed dust on their faces and came over to demand compensation for him. Musa^as questioned the clan, but they denied that they had killed him or that they knew the identity of the killer.

فقال: فحكم الله عزوجل على من فعل هذه الحادثه ما عرفتموه، فالتزموه. فقالوا: يا موسى أي نفع في أيماننا ـ لنا ـ إذا لم تدرأ عنا الغرامة الثقيلة؟ أم أي نفع في غرامتنا لنا إذا لم تدرأ عنا الايمان؟ فقال موسى (عليه السلام): كل النفع في طاعة الله والايتمار لامره، والانتهاء عما نهى عنه.

Musa^as said: 'The Order of Allah^azwj regarding this deed has been narrated to you and you are aware of it, so act accordingly'. They said: 'O Musa^as! Where is the advantage in swearing when we have to pay such a heavy penalty? And what is the advantage in paying this penalty when we have to swear that we did not do it?' Musa^as said: 'All the advantages are that you will be obeying

Allah[azwj] and accepting His[azwj] Order, and not to do that which is forbidden to you.

فقالوا: يا نبي الله غرم ثقيل ولا جناية لنا، وأيمان غليظة ولا حق في رقابنا ـ لو ـ أن الله عرفنا قاتله بعينه، وكفانا مؤنته، فادع لنا ربك يبين لنا هذا القاتل لتنزل به ما يستحقه من العقاب، وينكشف أمره لذوي الالباب.

They said: 'O Prophet of Allah[azwj]! This is a heavy penalty and we are not the felons, and the swearing is difficult and it is not right for it to be on our necks. Can't Allah[azwj] Make it known to us who the killer is and we can punish him accordingly. Supplicate to your[asws] Lord[azwj] that deserving punishment should descend on this killer and His[azwj] Order would be a lesson for the people of understanding'.

فقال موسى (عليه السلام): إن الله عزوجل قد بين ما أحكم به في هذا، فليس لي أن أقترح عليه غير ما حكم، ولا أعترض عليه فيما أمر. ألا ترون أنه لما حرم العمل في يوم السبت، وحرم لحم الجمل لم يكن لنا أن نقترح عليه أن يغير ماحكم به علينا من ذلك، بل علينا أن نسلم له حكمه، ونلتزم ما ألزمنا، وهم بأن يحكم عليهم بالذي كان يحكم به على غيرهم في مثل حادثهم

Musa[as] said: 'Allah the Almighty has Ordered me[asws] in such a manner, It is not appropriate for me to issue an order different to this, nor to raise any objection to Him[azwj] in this Order. Do you not see how He[azwj] Prohibited the fishing on Saturdays, and Prohibited the meat of the camel, and so it is not appropriate for us to act differently to what we have been Ordered to do, but it is for us to submit to Him[azwj] in His[azwj] Order, but in fact we are obligated to act according to the Order and consider all of His[azwj] Orders to be obligatory upon us, similarly.

فأوحى الله عزوجل إليه: يا موسى أجبهم إلى ما اقترحوا، وسلني أن ابين لهم القاتل ليقتل، ويسلم غيره من التهمة والغرامة، فاني إنما اريد باجابتهم إلى ما اقترحوا توسعة الرزق على رجل من خيار امتك، دينه الصلاة على محمد وآله الطيبين، والتفضيل لمحمد (صلى الله عليه وآله) وعلي بعده على سائر البرايا، اغنية في الدنيا في هذه القضية، ليكون بعض ثوابه عن تعظيمه لمحمد وآله.

Allah[azwj] Revealed to him[asws]: 'O Musa[as]! Accept their request and ask me[azwj] to Reveal the identity of the killer so that the others would be safe from accusations and the penalty. I[azwj] Intend to Answer this request of theirs, and to Allocate sustenance to **the man who is the best of your community, and his religion is to send salutations on Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws] and to give preference to Muhammd[saww] and Ali[asws] after him[saww] over all the rest of the people**. I[azwj] Want to enrich him in this world

by this Order, by giving him some rewards for his reverence to Muhammad^saww and his^saww Progeny^asws'.

فقال موسى: يا رب بين لنا قاتله. فأوحى الله تعالى إليه: قل لبني إسرائيل إن الله يبين لكم ذلك بأن يأمركم أن تذبحوا بقرة، فتضربوا ببعضها المقتول فيحيى فتسلمون لرب العالمين ذلك، وإلا فكفوا عن المسألة ; والتزموا ظاهر حكمي.

Musa^as said: 'O Lord, Tell me^asws who killed him!' Allah^azwj Revealed to him^asws: 'Say to the Children of Israel! Allah^azwj will Reveal the identity of the killer provided you slaughter a cow in sacrifice and strike a piece of it on the body of the slain person, and the Lord of the Worlds will Make him alive again, otherwise act upon the previous Order'.

فذلك ما حكى الله عزوجل: (وإذ قال موسى لقومه إن الله يأمركم ـ أي سيأمركم ـ أن تذبحوا بقرة) إن أردتم الوقوف على القاتل، وتضربوا المقتول ببعضها ليحيى ويخبر بالقاتل (قالوا ـ يا موسى ـ أتتخذنا هزوا) ـ و ـ سخرية؟ تزعم أن الله يأمرنا أن نذبح بقرة، ونأخذ قطعة من ميت، ونضرب بها ميتا، فيحيى أحد الميتين بملاقات بعض الميت الآخر ـ له ـ، فكيف يكون هذا؟ (قال ـ موسى ـ أعوذ بالله أن أكون من الجاهلين) أنسب إلى الله تعالى مالم يقل لي، وأن أكون من الجاهلين، اعارض أمر الله بقياسي على ما شاهدت، دافعا لقول الله عزوجل وأمره.

That is what Allah^azwj Tells us "*And when Musa said to his people: Surely Allah commands you*" meaning, Orders all of you "*that you should sacrifice a cow*" if you want to identify the killer, then strike the slain person's body with a piece of it, and he will become alive and inform about his killer "*they said*" O Musa^as! "*Do you ridicule us?*" mocking us? You^asws are telling us that Allah^azwj has Ordered us to slaughter a cow, and we should take a piece of the dead and strike the body of the dead with it, and that one of the dead will become alive when it comes into contact with the other dead. How is this possible? "*He said: I seek the protection of Allah from being one of the ignorant*" that I^asws should associate to Allah^azwj that which He^azwj has not Said, and **I^asws am not of the ignorant that I should raise objections to the Order of Allah^azwj by my^asws analogy** over what I have witnessed, and reject the Words of Allah the Almighty and His^azwj Order'.

ثم قال موسى (عليه السلام): أو ليس ماء الرجل نطفة ميتة، وماء المرأة كذلك، ميتان يلتقيان فيحدث الله تعالى من التقاء الميتين بشرا حيا سويا؟ أو ليس بذوركم التي تزرعونها في أرضيكم تتفسخ وتتعفن وهي ميتة، ثم يخرج الله منها هذه السنابل الحسنة البهيجة وهذه الاشجار الباسقة المونقة؟

Then Musa^as said: 'Is not the sperm of a male dead and so is the fluid of the female, these two dead things meet, Allah^azwj Produces from these two dead

things a live person? Or is not your agriculture which you see that your earth and the seed that you plant are dead, then Allah[azwj] Brings out from these two good things and these are the trees which are alive?

فلما بهرهم موسى (عليه السلام) قالوا له: يا موسى (ادع لنا ربك يبين لنا ما هي) ـ أي ـ ما صفتها لنقف عليها. فسأل موسى ربه عزوجل، فقال: (إنها بقرة لا فارض) كبيرة (ولا بكر) صغيرة ـ لم تغبط ـ (عوان) وسط (بين ذلك) بين الفارض والبكر (فافعلوا ما تؤمرون) إذا امرتم به.

When Musa[as] had made them speechless they said to him[asws]: 'O Musa[as] "*They said: Call on your Lord for our sake to make it plain to us what she is*" meaning, describe the qualities to them. Musa[as] supplicated to his[asws] Lord[azwj] the Almighty "*Musa said: He says, Surely she is a cow neither advanced in age*" big "*nor too young*" small, "*of middle age*" medium "*between that*" in between the two ages "*do therefore what you are commanded*" what you have been Ordered to do.

(قالوا ـ يا موسى ـ ادع لنا ربك يبين لنا ما لونها) أي لون هذه البقرة التي تريد أن تأمرنا بذبحها. قال ـ موسى ـ ـ عن الله بعد السؤال والجواب ـ (إنها بقرة صفراء فاقع) حسن الصفرة ليس بناقص يضرب إلى البياض، ولا بمشبع يضرب إلى السواد (لونها) هكذا فاقع (تسر ـ البقرة ـ الناظرين) إليها لبهجتها وحسنها وبريقها.

"*They said: Call on your Lord for our sake to make it plain to us what her color is*" Musa[as] said – after the question and Answer from Allah[azwj] "*Musa said: He says, Surely she is a yellow cow*" beautiful yellow, without any blemish, inclining to pale and not towards dark black "*her color is intensely yellow*" that is brightness "*giving delight to the beholders*" Giving joy with her beauty and her youth.

(قالوا ادع لنا ربك يبين لنا ما هي) ما صفتها؟ ـ يزيد في صفتها ـ. (قال ـ عن الله تعالى ـ إنه يقول إنها بقرة لا ذلول تثير الارض) لم تذلل لاثارة الارض ولم ترض بها (ولا تسقي الحرث) ولا هي مما تجر الدلاء، ولا تدير النواعير قد أعفيت من ذلك أجمع (مسلمة) من العيوب كلها، لا عيب فيها (لاشية فيها) لا لون فيها من غيرها.

"*They said: Call on your Lord for our sake to make it plain to us what she is, for surely to us the cows are all alike, and if Allah please we shall surely be guided aright*" what are her qualities? Tell us more about her qualities "*Musa said: He says, Surely she is a cow not made submissive that she should plough the land*" has not been used to work for ploughing "*nor does she irrigate the tilth*" Nor has she been made to carry the buckets to water the crops and is exempted from all those works "*sound*" without any defects at all,

physical defects "*without a blemish in her*" is not of a different colour over her original one.

فلما سمعوا هذه الصفات قالوا: يا موسى ـ أ ـ فقد أمرنا ربنا بذبح بقرة هذه صفتها؟ قال: بلى. ولم يقل موسى في الابتداء (إن الله قد أمركم) لانه لو قال: إن الله أمركم لكانوا إذا قالوا: ادع لنا ربك يبين لنا ماهي وما لونها ـ وما هي ـ كان لا يحتاج أن يسأله ـ ذلك ـ عزوجل، ولكن كان يجيبهم هو بأن يقول: أمركم ببقرة، فأي شئ وقع عليه اسم بقرة فقد خرجتم من أمره إذا ذبحتموها.

When they heard of all these qualities they said: 'O Musa[as]! Has Allah[azwj] Ordered us to slaughter a cow with these qualities?' Musa[as] said: 'Yes'. And Musa[as] did not say what he did at the beginning "*Surely Allah commands you*" because otherwise they would have said something like: 'Call on your Lord what she is like and what colour she is and what age etc.' He[as] did not want to ask that from the Almighty, but was replying from himself[asws] and said: 'You have been Commanded about a cow, what thing is it that signifies to you a cow, for whoever's name comes out, then you will all exit (fulfilled) from the Order of Allah[azwj] if he were to slaughter it.

قال: فلما استقر الامر عليهم، طلبوا هذه البقرة فلم يجدوها إلا عند شاب من بني إسرائيل أراه الله عزوجل في منامه محمدا وعليا وطيبي ذريتهما، فقالا له: إنك كنت لنا ـ وليا ـ محبا ومفضلا، ونحن نريد أن نسوق إليك بعض جزائك في الدنيا، فاذا راموا شراء بقرتك فلا تبعها إلا بأمر امك، فان الله عزوجل يلقنها ما يغنيك به وعقبك.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'When the matter was decided, they sought this cow and found her with a young man from the Children of Israel. Allah the Almighty Showed him in a dream Muhammad[saww] and Ali[asws] and the goodly from among their[asws] Progeny[asws] who[asws] said to him: 'You take us[asws] as your Guardians, and love us[asws] and prefer us[asws] over all others, and we[asws] want to give you some of the rewards for that in this world. When they come to buy this cow from you, do not sell it to them without your mother's permission, or else Allah[azwj] the Almighty will not enrich you and Punish you'.

ففرح الغلام، وجاءه القوم يطلبون بقرته، فقالوا: بكم تبيع بقرتك هذه؟ قال: بدينارين، والخيار لامي. قالوا: قد رضينا ـ بدينار ـ فسألها، فقالت: بأربعة. فأخبرهم فقالوا: نعطيك دينارين. فأخبر امه، فقالت: بثمانية. فما زالوا يطلبون على النصف، مما تقول امه، ويرجع إلى امه، فتضعف الثمن حتى بلغ ثمنها ملء مسك ثور أكبر ما يكون ملؤه دنانير، فأوجب لهم البيع.

The young man was overjoyed, and the people came to him seeking his cow and said: 'How much will you sell this cow for?' He said: 'Two Dinars, but the

option is with my mother'. They said: 'We are happy to pay you one Dinar'. He asked her and she said: 'Four'. They said: 'We give you two Dinars'. He informed his mother and she said: 'For eight'. Every time they used to be happy with what his mother kept demanding, and this did not stop until there was a huge pile of coins on the skin of a bull, and the deal was agreed'.

ثم ذبحوها، وأخذوا قطعة وهي عجز الذنب الذي منه خلق ابن آدم، وعليه يركب إذا اعيد خلقا جديدا، فضربوه بها، وقالوا: اللهم بجاه محمد وآله الطيبين لما أحييت هذا الميت، وأنطقته ليخبرنا عن قاتله. فقام سالما سويا وقال: - يا نبي الله - قتلني هذان ابنا عمي، حسداني على بنت عمي فقتلاني، وألقياني في محلة هؤلاء ليأخذا ديتي - منهم -.

Then they slaughtered her and took a piece, and this was the piece from which the son of Adam asws is Created and from which the new creation will take place, and said: 'Our Allah azwj! By the sake of Muhammad saww and his saww goodly Progeny asws, Bring this dead one back to life and let him speak to inform us about his murderer'. He stood up, safely and complete and said: 'O Prophet as of Allah azwj! I was killed by these two cousins of mine in their envy for the daughter of my uncle, and they dumped my body here in this area so that they may take compensatory blood-money from them'.

فأخذ موسى (عليه السلام) الرجلين فقتلهما، وكان قبل أن يقوم الميت ضرب بقطعة من البقرة فلم يحي، فقالوا: يا نبي الله أين ما وعدتنا عن الله عزوجل؟ فقال موسى (عليه السلام): - قد - صدقت، وذلك إلى الله عزوجل. فأوحى الله تعالى إليه: يا موسى إني لا اخلف وعدي، ولكن ليقدموا للفتى ثمن بقرته ملء مسكها دنانير ثم احيي هذا. فجمعوا أموالهم، فوسع الله جلد الثور حتى وزن ما ملئ به جلده فبلغ خمسة آلاف ألف دينار.

Musa as took the two men and killed them. Before this, the dead body did not stand up when it was first struck by the piece of the cow and did not come alive. The people said: 'O Prophet asws of Allah azwj where is your asws Promise from Allah the Almighty?' Musa as said: 'You speak the truth, and that is for Allah the Almighty'. Allah azwj Revealed unto him asws: 'O Musa as! I have not broken My azwj Promise, but let them give the young man the price of his cow then I azwj will Make him alive'. They collected their wealth, and Allah azwj Increased the skin of the bull to such an extent that it collected five million Dirars'.

فقال بعض بني إسرائيل لموسى (عليه السلام) - وذلك بحضرة المقتول المنشور المضروب ببعض البقرة -: لا ندري أيهما أعجب: إحياء الله هذا وإنطاقه بما نطق أو اغناؤه لهذا الفتى بهذا المال العظيم!

Some people from the Children of Israel said to Musa as and that was after having witnessed the revelation of the identities of the killers by striking of the

piece of the cow: 'We do not know which of these is more strange – The resurrecting alive by Allah^azwj of this man and the speech with which he spoke or the enrichment of this young man with this great wealth!'

فأوحى الله إليه: يا موسى قل لبني إسرائيل: من أحب منكم أن اطيب في الدنيا عيشه، واعظم في جناني محله، وأجعل لمحمد وآله الطيبين فيها منادمته، فليفعل كما فعل هذا الفتى، إنه كان قد سمع من موسى بن عمران (عليه السلام) ذكر محمد (صلى الله عليه وآله) وعلي وآلهما الطيبين، فكان عليهم مصليا، ولهم على جميع الخلائق من الجن والانس والملائكة مفضلا، فلذلك صرفت إليه هذا المال العظيم ليتنعم بالطيبات ويتكرم بالهبات والصلاة، ويتحبب بمعروفه إلى ذوي المودات، ويكبت بنفقاته ذوي العداوات.

Allah^azwj Revealed unto Musa^as: 'O Musa^as, say to the Children of Israel: 'Whoever of you loves to have the good of the life of this world and great place in My^azwj Paradise and make him from the companions of Muhammad^saww and his^saww goodly Progeny^asws, should do as has been done by this young man. He had heard from Musa Bin Imran^asws about Muhammad^saww and Ali^asws and their^asws goodly Progeny^asws, and he used to send salutations upon them^asws, and considered them^asws to be more preferable than all the creation from the Jinns and Men and Angels, and so I^azwj have Given him this great wealth so that he can enjoy the good things and become prestigious by his donations and Prayers, be helpful to his friends and repress his enemies with his wealth'.

قال الفتى: يا نبي الله كيف أحفظ هذه الاموال؟ أم كيف أحذر من عداوة من يعاديني فيها، وحسد من يحسدني لاجلها؟ قال: قل عليها من الصلاة على محمد وآله الطيبين ما كنت تقوله قبل أن تنالها، فان الذي رزقكها بذلك القول مع صحة الاعتقاد يحفظها عليك أيضا (بهذا القول مع صحة الاعتقاد).

The young man said: 'O Prophet^asws of Allah^azwj! How will I guard this wealth? And how will I be safe from the danger of the enmity of my enemies in this and the envy of those who are envious of my wealth?' Musa^as said: 'Recite over it the salutation on Muhammad^saww and his^saww goodly Progeny^asws that used to recite before you received this wealth. The One Who Gave you this wealth by this recitation with sincere belief will also Protect it for your by this recitation with sincere belief'.

فقالها الفتى فما رامها حاسد ـ له ـ ليفسدها، أو لص ليسرقها، أو غاصب ليغصبها، إلا دفعه الله عزوجل عنها بلطف من ألطافه حتى يمتنع من ظلمه اختيارا أو منعه منه بآفة أو داهية حتى يكفه عنه، فيكف أضطرارا.

The young man recited this salutation and whenever some one envied him to create mischief, or a thief tried to steal it, or a usurper tried to usurp it, Allah[azwj] Dispelled them gently from their wrongdoing until they would no longer wish to be unjust by choice or afflict them with some difficulty until they were compelled to leave him alone and safe with his wealth.

ـ قال (عليه السلام): ـ فلما قال موسى (عليه السلام) للفتى ذلك وصار الله عزوجل له ـ لمقالته ـ حافظا، قال هذا المنشور: اللهم إني أسألك بما سألك بـه هذا الفتـى من الصلاة على محمد وآلـه الطيبين والتوسل بهم أن تبقيني في الدنيا متمتعا بابنـة عمي وتجزي عنـي أعدائي وحسادي، وترزقني فيها ـ خيرا ـ كثيرا طيبا.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'When Musa[as] said to the young man who was brought back to life by Allah the Almighty that his killers had been killed and he is safe, he made this announcement: 'Our Lord[azwj]! I ask You[azwj] with what this young man (owner of the cow) had asked You[azwj] by the salutation on Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws] and make them[asws] my intermediaries, let me remain in this world and enjoy my life with the daughter of my uncle and frustrate my enemies and those who envy me and Give me sustenance in this, better and a lot of good'.

فأوحى الله إليـه: يـا موسـى إنـه كـان لهذا الفتـى المنشور بعد القتل ستون سنة، وقد وهبت لـه بمسألته وتوسله بمحمد وآله الطيبين سبعين سنة تمام مائة وثلاثين سنة صحيحة حواسه، ثابت فيها جنانه، قوية فيها شهواته، يتمتع بحلال هذه الدنيا ويعيش ولا يفارقها ولا تفارقه، فاذا حـان حينه ـ حان حينها ـ وماتا جميعا ـ معا ـ فصارا إلـى جنـاني، وكانـا زوجين فيها نـاعمين. ولـو سألني ـ يا موسى ـ هذا الشقي القاتل بمثل ما توسل به هذا الفتى على صحة اعتقاده أن أعصمه من الحسد، وأقنعه بما رزقته ـ وذلك هو الملك العظيم ـ لفعلت.

Allah[azwj] Revealed unto him[asws]: 'O Musa[as]! This resurrected young man would have lived for sixty years after the time of his murder, and he has asked Me[azwj] by the intermediacy of Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws] and I[azwj] have Endowed him with seventy more years making a total of one hundred and thirty years during which he will be of sound mind, good strength, strong in his desires, enjoy the permissible of this world, he will live with her and never separate, and will both live together and die together and live together in a palace in My [azwj] Paradise as a married couple in eternal bliss. Had this wretched murderer asked Me[azwj], O Musa[as], similar to what this young man has done, with their[asws] intermediacy with sincere belief, to be free from this envy, and to Give to him the sustenance – and this is the great kingdom – I[azwj] would have Done it'.

ولو سألني بذلك مع التوبة من صنعه أن لا أفضحه لما فضحته، ولصرفت هؤلاء عن اقتراح إبانة القاتل، ولاغنيت هذا الفتى من غير ـ هذا الوجه بقدر ـ هذا المال أوجده.

'And had he asked Me^azwj by that, with repentance from this abhorrent deed, I^azwj would not have not have Exposed him like he was exposed, and would have Turned the hearts of the people away from asking for the identity of the killer and would have enriched this young man with the cow from another source'.

ولو سألني بعد ما افتضح، وتاب إلى، وتوسل بمثل وسيلة هذا الفتى أن انسى الناس فعله ـ بعدما ألطف لاوليائه فيعفونه عن القصاص ـ لفعلت، فكان لا يعيره بفعله أحد ولا يذكره فيهم ذاكر، ولكن ذلك فضل اوتيه من أشاء، وأنا ذو الفضل العظيم وأعدل بالمنع على من أشاء، وأنا العزيز الحكيم.

'And had he asked Me^azwj after his disgrace and repented for it, and made them^asws intermediaries as done by the young man of the cow, that the people should love his deed and that the family members of the killed one should forgive him the compensatory retaliation, I^azwj would have Done that, and it would have been as if no one had seen anything and not one of them would even remember it or mention it. **But, this (sending of salutation) is from My^azwj Grace which I^azwj Grant to whomsoever I^azwj Wish to do so, and I^azwj am the Most Gracious the Great, and I^azwj Prevent if from whomsoever that I^azwj Wish to Prevent it from, and I^azwj the Mighty the Wise'**.

فلما ذبحوها قال الله تعالى: (فذبحوها وما كادوا يفعلون) فأرادوا أن لايفعلوا ذلك من عظم ثمن البقرة، ولكن اللجاج حملهم على ذلك، واتهامهم لموسى (عليه السلام) حدأهم عليه. ـ قال: ـ فضجوا إلى موسى (عليه السلام) وقالوا: فتقرت القبيلة ودفعت إلى التكفف وانسلخنا بلجاجنا عن قليلنا وكثيرنا فادع الله لنا بسعة الرزق.

When they had slaughtered the cow, Allah^azwj Said *"so they sacrificed her, though they had not the mind to do (it)"*They had intended not to do this due to the heavy price of the cow, but their shame made them bear it, and their apparent respect for Musa^as guided them. The Holy Imam Hassan Al-Askari^asws said: 'They complained to Musa^as and said: 'The clan has been impoverished, and we have paid what little or more that we had due to our embarrassment, for the cow. Supplicate to Allah^azwj to Expand our sustenance'.

فقال موسى (عليه السلام): ويحكم ما أعمى قلوبكم؟ أما سمعتم دعاء الفتى صاحب البقرة وما أورثه الله تعالى من الغنى؟ أو ما سمعتم دعاء ـ الفتى ـ المقتول المنشور، وما أثمر له من العمر

الطويل والسعادة والتنعم والتمتع بحواسه وسائر بدنه وعقله؟ لم لا تدعون الله تعالى بمثل دعائهما، وتتوسلون إلى الله بمثل توسلهما ليسد فاقتكم، ويجبر كسركم، ويسد خلتكم؟ فقالوا: اللهم إليك التجأنا، وعلى فضلك اعتمدنا، فأزل فقرنا وسد خلتنا بجاه محمد وعلي وفاطمة والحسن والحسين والطيبين من آلهم.

Musa[as] said: 'Woe be to you! What has blinded your hearts? Did you not hear the supplication of the young man, the owner of the cow, and how Allah[azwj] enriched him? Or did you not hear the supplication of the resurrected slain young man, and how he was Given a long life, bodily strength, strong desires and the rest of his body and intellect? Why do you not supplicate to Allah[azwj] with a similar supplication, and make intermediaries to Allah[azwj] like these two have done so that your impoverishment may go away from you?' They said: 'Our Allah[azwj]! We beseech You[azwj] and on Your[azwj] Grace we hope. Remove our poverty by the sake of Muhammmd[azwj] and Ali[asws] and Fatima[asws] and Al-Hassan[asws] and Al-Husayn[asws] and the goodly from their Progeny[asws]'.

فأوحى الله إليه: ياموسى قل لهم: ليذهب رؤساؤهم إلى خربة بني فلان، ويكشفوا في موضع كذا - لموضع عينه - وجه أرضها قليلا، ثم يستخرجوا ماهناك، فانه عشرة آلاف ألف دينار، ليردوا على كل من دفع في ثمن هذه البقرة ما دفع، لتعود أحوالهم إلى ما كانت - عليه - ثم ليتقاسموا بعد ذلك مايفضل وهو خمسة آلاف ألف دينار على قدر ما دفع كل واحد منهم في هذه المحنة لتتضاعف أموالهم جزاء على توسلهم بمحمد وآله الطيبين، واعتقادهم لتفضيلهم.

Allah[azwj] Revealed unto him[asws]: 'O Musa[as], said to them: 'Let your chiefs go to the ruins of a particular clan, uncover a little earth from a particular place, and take whatever comes out of the ground, and it is ten million Dinars, and return to each one of them what he has spent to pay for the price of this cow, and restore their financial position to what it used to be before and then divide between themselves from what is left, and it is five million Dinars according to however much each one of them spent in this effort. Their wealth would hereby be increased as a reward for making Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws] as intermediaries, and having belief in them[asws] and in their[asws] preference'.

فذلك ما قال الله عزوجل: (وإذ قتلتم نفسا فادارءتم فيها) اختلفتم فيها وتدارأتم، ألقى بعضكم الذنب في قتل المقتول على بعض، ودرأه عن نفسه وذويه (والله مخرج) مظهر (ما كنتم تكتمون) ما كان من خبر القاتل، وماكنتم تكتمون من إرادة تكذيب موسى (عليه السلام) باقتراحكم عليه ما قدرتم أن ربه لا يجيبه إليه.

And similarly Allah the Almighty Said: "*And when you killed a man, then you disagreed with respect to that*" They differed in this and some tried to shift the blame onto the others and push the guilt away from himself "*and Allah was to bring forth*" make apparent "*that which you were going to hide*" that was the information on the killer, and what you were hiding in their intentions to falsify

Musa^as in what was ordered to them to the extent to what his^asws Lord^azwj did not Answer to him^asws'

(فقلنا اضربوه ببعضها) ببعض البقرة (كذلك يحيي الله الموتى) في الدنيا والاخرة كما أحيى الميت بملاقاة ميت آخر له. أما في الدنيا فيلاقي ماء الرجل ماء المرأة فيحيي الله الذي كان في الاصلاب والارحام حيا. وأما في الاخرة فان الله تعالى ينزل بين نفختي الصور - بعد ما ينفخ النفخة الاولى من دوين السماء الدنيا - من البحر المسجور الذي قال الله تعالى - فيه - (والبحر المسجور) وهي مني كمني الرجال، فيمطر ذلك على الارض فيلقى الماء المني مع الاموات البالية فينبتون من الارض ويحيون.

"*So We said: Strike the (dead body) with part of the (Sacrificed cow), thus Allah brings the dead to life*" in this world and in the hereafter like when the dead met the dead. As for this world, the man meets the woman and Allah^azwj Brings to life that which is in his back and her womb. As for the hereafter, in the period in between the blowing of the two Trumpets, after the blowing of the first Trumpet, Allah^azwj will Make Descend from other than the sky of the world, from the swollen sea which Allah^azwj has Mentioned "*And the swollen sea*" – 52:6 semen like the semen of men, which will rain over the earth and the semen will meet the dead particles. Make them grow and will then come out of the earth alive'.

ثم قال الله عزوجل: (ويريكم آياته) سائر آياته سوى هذه الدلالات على توحيده ونبوة موسى (عليه السلام) نبيه، وفضل محمد (صلى الله عليه وآله) على الخلائق سيد إمائه وعبيده، وتبيينه فضله وفضل آله الطيبين على سائر خلق الله أجمعين. (لعلكم تعقلون) - تعتبرون و - تتفكرون أن الذي يفعل هذه العجائب لا يأمرالخلق إلا بالحكمة، ولا يختار محمدا وآله إلا لانهم أفضل ذوي الالباب.

Then Allah the Almighty Said "*and He shows you His signs*" All the Signs in these proofs for His^azwj Unity, and the Prophet-hood of Musa^as being His^azwj Prophet, and the preference of Muhammad^saww over the creation being the Chief of all people and His^azwj servant, and the proofs of his^saww preference and the preference of his^saww goodly Progeny^asws over all the creation altogether "*so that you may understand*" Ponder and think that the One Who Displayed all these Miracles will not Order the creation without there being Wisdom in it, and did not Place Muhammad^saww and his^saww Progeny^asws in charge except that they^asws are superior to the people of intellect'.

قوله عزوجل: " ثم قست قلوبكم من بعد ذلك فهى كالحجارة أو أشد قسوة وان من الحجارة لما يتفجر منه الانهار وان منها لما يشقق فيخرج منه الماء وان منها لما يهبط من خشية الله ومالله بغافل عما تعملون: "

The Words of the Almighty *"Then your hearts hardened after that, so that they were like rocks, rather worse in hardness; and surely there are some rocks from which streams burst forth, and surely there are some of them which split asunder so water issues out of them, and surely there are some of them which fall down for fear of Allah, and Allah is not at all heedless of what you do"* – VERSE 74

141 ـ قال الامام (عليه السلام): قال الله عزوجل: (ثم قست قلوبكم) عست وجفت ويبست من الخير والرحمة ـ قلوبكم ـ معاشر اليهود (من بعد ذلك) من بعد ما بينت من الآيات الباهرات في زمان موسى (عليه السلام)، ومن الآيات المعجزات التي شاهدتموها من محمد. (فهي كالحجارة) اليابسة لا ترشح برطوبة، ولا ينتفض منها ما ينتفع به، أي أنكم لا حق الله تعالى تؤدون، ولا ـ من ـ أموالكم ولا من مواشيها تتصدقون، ولا بالمعروف تتكرمون وتجودون، ولا الضيف تقرؤن، ولا مكروبا تغيثون، ولا بشئ من الانسانية تعاشرون وتعاملون.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'Allah the Almighty Says "*Then your hearts hardened*" blind and dried up and withered away from good and Mercy, your hearts, O group of Jews "*after that*" after having been shown convincing signs in the time of Musa[as], and from the Signs and Miracles which you witnessed from Muhammad[saww] "*so that they were like rocks*" completely dry with no moisture on it and nothing comes out of it which is of any benefit; meaning, neither do you fulfill the Right of Allah[azwj], and nor do you do you give charity in your lives from your wealth, nor do you enjoin the doing of good and honour anyone, nor help the weak, nor help your near ones in their lives, nor do you do any humanitarian deeds'.

(أو أشد قسوة) إنما هي في قساوة الاحجار (أو أشد قسوة) أبهم على السامعين ولم يبين لهم، كما يقول القائل: أكلت خبزا أو لحما، وهو لا يريد به أني لا أدري ما أكلت، بل يريد ـ به ـ أن يبهم على السامع حتى لا يعلم ماذا أكل، وإن كان يعلم أنه قد أكل. وليس معناه: بل أشد قسوة، لان هذا استدراك غلط، وهو عزوجل يرتفع ـ عن ـ أن يغلط في خبر ثم يستدرك على نفسه الغلط، لانه العالم بما كان وبما يكون وبما لا يكون أن لو كان كيف كان يكون، وإنما يستدرك الغلط على نفسه المخلوق المنقوص.

"*rather worse in hardness*" These are as hard as stones "*rather worse in hardness*" these have been Placed in front of the listeners and is not a proof for them, just like a persons says, 'I have eaten bread or meat'. He does not mean by this that he did not know what he ate, but he means by this to place this in front of the listeners until they do not know what he has eaten, and he knows what he has eaten. And this is not the meaning of "*rather worse in hardness*" but it conveys a mistake and He[azwj] the Almighty is Higher than this that He[azwj] should Make a mistake in Informing, and then Corrects His[azwj] Own Mistake. This is because He[azwj] is such a Knower that He[azwj] Knows what has happened, and what will happen, and what will not happen, or why it did happen, and the correction of mistakes is for the creatures who are deficient'.

ولا يريد به أيضا: فهي كالحجارة أو أشد أي وأشد قسوة، لان هذا تكذيب الاول بالثاني، لانه قال: (فهي كالحجارة) في الشدة لا أشد منها ولا ألين، فاذا قال بعد ذلك: (أو أشد) فقد رجع عن قوله الاول: أنها ليست بأشد، وهذا مثل أن يقول: لا يجئ من قلوبكم خير لا قليل ولا كثير. فأبهم عزوجل في الاول حيث قال: (أو أشد). وبين في الثاني أن قلوبهم أشد قسوة من الحجارة لا بقوله: (أو أشد قسوة) ولكن بقوله تعالى: (وإن من الحجارة لما يتفجر منه الانهار) أي فهي في القساوة بحيث لا يجئ منها الخير - يا يهود - وفي الحجارة ما يتفجر منه الانهار فيجئ بالخير والغياث لبني آدم.

And He[azwj] does not Mean by this, as well, that these are like stones or harder, meaning more hard, for the first would be falsified by the second statement, because He[azwj] Said "*so that they were like rocks*" in hardness, meaning, neither harder nor softer, and then Said after that "*rather worse in hardness*" and Referred to the first Statement. This is like when someone says, 'There does not come out of your hearts good, not little and not more'. This is how Allah the Almighty Said "*rather worse in hardness*" between this second Statement and their hearts, their hearts were harder than the stones "*rather worse in hardness*" and Said "*and surely there are some rocks from which streams burst forth*" meaning, from these hearts of yours goodness does not come out of it, O Jews, and from the stones springs burst out is which is goodness for the Children of Adam[asws]'.

(وإن منها) من الحجارة (لما يشقق فيخرج منه الماء) وهو ما يقطر منه الماء فهو خير منها دون الانهار التي يتفجر من بعضها، وقلوبهم لا يتفجر منها الخيرات ولا يشقق فيخرج - منها - قليل من الخيرات، وإن لم يكن كثيرا. ثم قال الله تعالى: (وإن منها) يعني من الحجارة (لما يهبط من خشية الله) إذا أقسم عليها باسم الله وبأسامي أوليائه: محمد وعلي وفاطمة والحسن والحسين والطيبين من آلهم صلى الله عليهم، وليس في قلوبكم شئ من هذه الخيرات. (وما الله بغافل عما تعملون) بل عالم به، يجازيكم عنه بما هو به عادل عليكم وليس بظالم لكم، يشدد حسابكم، ويؤلم عقابكم.

"*and surely there are some of them which split asunder so water issues out of them*" Water comes out of them in drips, apart from those springs which come out of other rocks, and from their hearts, neither does good come out abundantly nor does a little good come out of them. Then Allah[azwj] Says "*and surely there are some of them*" some of the rocks "*which fall down for fear of Allah*" when Allah[azwj]'s Name or the names of His[azwj] friends – Muhammad[saww], and Ali[asws], and Fatima[asws] and Al Hassan[asws] and Al-Husayn[asws] and the goodly from their[asws] Progeny[asws] are recited on them, but, nothing from this goodness is to be found in their hearts "*and Allah is not at all heedless of what you do*" but is Aware of this, and will Reward you accordingly for He[azwj] is Just towards you and is not Unjust towards you by being Harsh in your Accounting and hurt you by Punishment'.

وهذا الذى ـ قد ـ وصف الله تعالى به قلوبهم ههنا نحو ما قال في سورة النساء: (أم لهم نصيب من الملك فاذا لا يؤتون الناس نفيرا). وما وصف به الاحجار ههنا نحو ما وصف في قوله تعالى: (لو أنزلنا هذا القران على جبل لرأيته خاشعا متصدعا من خشية الله). وهذا التقريع من الله تعالى لليهود والنواصب، واليهود جمعوا الامرين واقترفوا الخطيئتين فغلظ على اليهود ما وبخهم به رسول الله (صلى الله عليه وآله).

And this is how Allah[azwj] has Characterised their hearts and Said in Surah Al Nisa "*Or have they a share in the kingdom? But then they would not give to people even the speck in the date stone*" 4:53. And the characteristics of the rocks has been Described in the Statement of the High[azwj] "*Had We sent down this Quran on a mountain, you would certainly have seen it falling down, splitting asunder because of the fear of Allah, and We set forth these parables to men that they may reflect*" 59:21 And this is the Admonition from Allah[azwj] to the Jews and the *Nasibis*, and the Jews were on two orders and on two errors. This verse, when brought by the Messenger of Allah[saww], did not go down well with the Jews.

فقال جماعة من رؤسائهم، وذوي الالسن والبيان منهم: يا محمد إنك تهجونا وتدعي على قلوبنا ما الله يعلم منها خلافه، إن فيها خيرا كثيرا: نصوم ونتصدق ونواسي الفقراء. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): إنما الخير ما اريد به وجه الله تعالى، وعمل على ما أمر الله تعالى ـ به ـ. فأما ما اريد به الرياء والسمعة أو معاندة رسول الله، وإظهار الغنى له والتمالك والتشرف عليه فليس بخير، بل هو الشر الخالص، ووبال على صاحبه، يعذبه الله به أشد العذاب.

A group of the chiefs and eloquent ones in their speech from among them said: 'O Muhammad[saww]! The claims that you[asws] are making about our hearts are opposite to this and Allah[azwj] is Aware of that. In our hearts, there is a lot of good. We Fast, and give in charity and sympathise with the poor'. The Messenger of Allah[saww] said: 'The good deed is that which is done for the sake of Allah[azwj] and in obedience to His[azwj] Commands, and is not done for showing off, or to be heard about it, or in opposition to the Messenger of Allah[saww], or to be known as a rich person by it, or as an owner, or to gain prestige from it. A deed done for these reasons would not be a good deed, but it is mischief in its pure form, will be a scourge for its doer for which Allah[azwj] will Punish him with severe Punishment'.

فقالوا له: يا محمد أنت تقول هذا، ونحن نقول: بل ما ننفقه إلا لابطال أمرك ودفع رياستك ولتفريق أصحابك عنك وهو الجهاد الاعظم، نؤمل به من الله الثواب الاجل الاجسم، وأقل أحوالنا أنا تساوينا في الدعاوى، فأي فضل لك علينا؟

They said to him[saww]: 'O Muhammad[saww]! You[saww] are saying this and we say: 'But, what we spend is to invalidate your[saww] orders and to reject your[saww] government, and to disperse your[saww] companions from you[saww] and this is the great Holy war which we fight, and we hope to receive great rewards and

much goodness for it. If we both, in our situation and your[saww] situation are the same in our claims, so where is the preference of your[saww] claims over ours?'

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): يا إخوة اليهود إن الدعاوي يتساوى فيها المحقون والمبطلون ولكن حجج الله ودلائله تفرق بينهم، فتكشف عن تمويه المبطلين، وتبين عن حقائق المحقين، ورسول الله محمد لا يغتنم جهلكم ولا يكلفكم التسليم له بغير حجة ولكن يقيم عليكم حجة الله تعالى التي لا يمكنكم دفاعها، ولا تطيقون الامتناع من موجبها ولو ذهب محمد يريكم آية من عنده لشككتم، وقلتم: إنه متكلف مصنوع محتال فيه، معمول أو متواطأ عليه، فاذا اقترحتم أنتم فأراكم ما تقترحون لم يكن لكم أن تقولوا معمول أو متواطأ عليه أو متأتي بحيلة ومقدمات، فما الذي تقترحون؟ فهذا رب العالمين قد وعدني أن يظهر لكم ما تقترحون ليقطع معاذير الكافرين منكم، ويزيد في بصائر المؤمنين منكم.

The Messenger of Allah[saww] said: 'O brothers of the Jews, in the making of your claims, both the people of truth and the people of falsehood are equal, but the Proofs of Allah[azwj] and His[azwj] Evidence Differentiates between these two, and Uncovers those who are on falsehood and Demonstrates the truth of the truthful. The Messenger of Allah[saww] does not get grieved by your ignorance nor does he[saww] gives you the difficulty of accepting him[saww] without proof, but Allah[azwj] Establishes the Proof which is not possible for you to refute, nor do you have the strength to escape its conclusion. And if Muhammad[saww] were to show you a sign from himself[saww] then you will place doubts on it and say: 'This has been artificially made from him[saww] or else other people are involved in it'. But, if you were to request it and it is shown to you according to your request, then you will not have the excuse that it has been artificially done, or other people are involved in it or there is some sort of deception in this. What do you propose? The Lord[azwj] of the worlds has Promised to me[saww] to Show you whatever that you may propose in order to cut out the arguments from the disbelievers from among you and increase the vision of the believers among you'.

قالوا: قد أنصفتنا يا محمد، فان وفيت بما وعدت من نفسك من الانصاف، وإلا فأنت أول راجع من دعواك للنبوة، وداخل في غمار الامة، ومسلم لحكم التوراة لعجزك عما نقترحه عليك، وظهور الباطل في دعواك فيما ترومه من جهتك. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): الصدق ينبئ عنكم لا الوعيد، اقترحوا ما تقترحون ليقطع معاذيركم فيما تسألون.

They said: 'You[saww] have spoken to us equitably O Muhammad[saww]! Be faithful to the promise you[saww] have just made to us with justice, otherwise you[saww] will have to take back your[saww] claim of Prophet-hood and be one of the community and accept the Orders of the Torah if you[saww] cannot do that which we are proposing, and will manifest the falsehood in your[saww] claim which you[saww] have made'. The Messenger of Allah[saww] said: 'Truth it is that I[saww] am telling you, so do not intimidate me[saw]. Suggest what it is that you propose and your arguments will be cut off by what you ask'.

ـ معجزة عظيمة من معجزات النبى (صلى الله عليه وآله) باقتراح اليهود: ـ

A GREAT MIRACLE FROM THE MIRACLES OF THE PROPHET[saww] SUGGESTED BY THE JEWS

فقالوا: يا محمد زعمت أنه ما في قلوبنا شئ من مواساة الفقراء، ومعاونة الضعفاء والنفقة في إبطال الباطل، وإحقاق الحق، وأن الاحجار ألين من قلوبنا، وأطوع لله منا، وهذه الجبال بحضرتنا، فهلم بنا إلى بعضها، فاستشهده على تصديقك وتكذيبنا فان نطق بتصديقك فأنت المحق، يلزمنا اتباعك، وإن نطق بتكذيبك أو صمت فلم يرد جوابك، فاعلم بانك المبطل في دعواك، المعاند لهواك.

They said: 'O Muhammad[saww]! You are of the opinion that there is nothing is our hearts for the sympathy with the poor, and the aiding of the weak, or the spending for the invalidation of the falsehood or the verification of the truth, and that the rocks are softer than our hearts, and these mountains which are present here are more obedient to Allah[azwj] than we are, then let us go to some of them and see if they will testify to your[saww] truth and falsify us. If they were to speak, then that will be testimony for your[saww] truth, and it will become a must for us to obey you[saww], and if they speak against you[saww] or remain silent and do not answer you[saww], then it will be known that you[saww] are false in your[saww] claims, and that you[saww] speak from your[saww] own desire'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): نعم هلموا بنا إلى أيها شئتم أستشهده، ليشهد لي عليكم فخرجوا إلى أوعر جبل رأوه، فقالوا: يا محمد هذا الجبل فاستشهده. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله) للجبل: إني أسألك بجاه محمد وآله الطيبين الذين بذكر أسمائهم خفف الله العرش على كواهل ثمانية من الملائكة بعد أن لم يقدروا على تحريكه وهم خلق كثير لا يعرف عددهم غير الله عزوجل. وبحق محمد وآله الطيبين الذين بذكر أسمائهم تاب الله على آدم، وغفر خطيئته وأعاده إلى مرتبته. وبحق محمد وآله الطيبين الذين بذكر أسمائهم وسؤال الله بهم رفع إدريس في الجنة ـ مكانا ـ عليا، لما شهدت لمحمد بما أودعك الله بتصديقه على هؤلاء اليهود في ذكر قساوة قلوبهم، وتكذيبهم وجحدهم لقول محمد رسول الله (صلى الله عليه وآله).

The Messenger of Allah[saww] said: 'Yes. Come, let us go to whichever mountain that you would like to bear witness to you'. They went out until they came to an inaccessible mountain. They said: 'This mountain should bear witness'. The Messenger of Allah[saww] said to the mountain: 'I[saww] ask you by the sake of Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws] by the

remembrance of whose[asws] names, Allah[azwj] Made light the weight of the Throne to be lifted on the shoulders of eight Angels when beforehand, it could not be even moved the slightest by the creation of a lot of Angels whose number is not known to any but Allah[azwj] the Almighty. And I[saww] ask you by the right of Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws], by the remembrance of whose[asws] names Allah[azwj] Accepted the repentance of Adam[asws], and Forgave his[asws] error and restored his[asws] position; and by the right of Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws] by the remembrance of whose[asws] names, and asked from Him[azwj] by these[asws], Allah[azwj] Elevated Idrees[asws] in the Garden from his[asws] position in which he[asws] was placed before; bear witness to Muhammad[saww] in what he[saww] claims from Allah[azwj] and testify to these Jews in what has been said about the hardness of their hearts, and falsify them and fight against them for the words of Muhammad[saww] the Messenger of Allah[azwj] '.

فتحرك الجبل وتزلزل، وفاض منه الماء ونادى: يا محمد أشهد أنك رسول ـ الله ـ رب العالمين، وسيد الخلائق أجمعين. وأشهد أن قلوب هؤلاء اليهود كما وصفت أقسى من الحجارة، لا يخرج منها خير كما قد يخرج من الحجارة الماء سيلا أو تفجيرا. وأشهد أن هولاء كاذبون عليك فيما به يقرفونك من الفرية على رب العالمين

There was movement in the mountain and it trembled and water flowed out of it and it cried out: 'I bear witness that you[saww] are the Messenger of Allah[azwj] the Lord of the worlds, and the Chief of the whole of creation. And I bear witness to the hearts of these Jews as has been Described to be harder than the rocks. Good does no come out of them as water comes out of the rocks, slowly or gushes. I bear witness that they are false in what they say to you[saww] and their fabrication to the Lord of the worlds'.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): وأسألك أيها الجبل، أمرك الله بطاعتي فيما ألتمسه منك بجاه محمد وآله الطيبين؟ الذين بهم نجى الله تعالى نوحا (عليه السلام) من الكرب العظيم، وبرد الله النار على إبراهيم (عليه السلام) وجعلها عليه سلاما ومكنه في جوف النار على سرير وفراش وثير، لم ير ذلك الطاغية مثله لاحد من ملوك الارض أجمعين وأنبت حواليه من الاشجار الخضرة النضرة النزهة، وغمر ما حوله من أنواع المنثور بما لا يوجد إلا في فصول أربعة من جميع السنة.

Then the Messenger of Allah[saww] said: 'I[saww] ask you, O mountain! Has Allah[azwj] Ordered you to be in my obedience and seek by the sake of Muhammad[saww] and his[saww] Progeny[asws]? By which Allah[azwj] saved Noah[asws] from great distress, and Made cool the fire to Ibrahim[asws] and Made him[asws] safe in it, and Provided for him a bed and mattress which no tyrant had seen like it in any of kingdoms of the earth in total and Made green trees around him[asws] which have no comparison, and flowers around him[asws] of types which do not exist except in four seasons of the whole year'.

قال الجبل: بلى، أشهد لك يا محمد بذلك، وأشهد أنك لو اقترحت على ربك أن يجعل رجال الدنيا قردة وخنازير لفعل، أو يجعلهم ملائكة لفعل، وأن يقلب النيران جليدا، والجليد نيرانا لفعل، أو يهبط السماء إلى الارض، أو يرفع الارض إلى السماء لفعل، أو يصير أطراف المشارق والمغارب والوهاد كلها صرة كصرة الكيس لفعل وأنه قد جعل الارض والسماء طوعك، والجبال والبحار تتصرف بأمرك، وسائر ما خلق الله من الرياح والصواعق وجوارح الانسان وأعضاء الحيوان لك مطيعة، وما أمرتها - به - من شئ ائتمرت.

The Mountain said: 'Yes. I bear witness that O Muhammad[saww], if you[saww] were to suggest to your[saww] Lord[azwj] to turn people of this world into apes and pigs He[azwj] would Do it; or make them into Angels He[azwj] would do it; and turn fire into ice and ice into fire He[azwj] would do it; or Bring down the sky onto the earth, or Elevate the earth up to the sky He[azwj] would do it; or to make the lands of the East and the West into one place He[azwj] would Do it; and Made the sky and the mountains and the seas subservient to your[saww] commands, and all other creations from the wind and the lightning and the body parts of the people and the animals obedient to you[saww], and whatever you[saww] order them to do, they will all obey'.

فقال اليهود: يا محمد أعلينا تلبس وتشبه؟! قد أجلست مردة من أصحابك خلف صخور هذا الجبل، فهم ينطقون بهذا الكلام، ونحن لا ندري أنسمع من الرجال أم من الجبل!؟ لا يغتر بمثل هذا إلا ضعفاؤك الذين تبحبح في عقولهم، فان كنت صادقا فتنح عن موضعك هذا إلى ذلك القرار، وامر هذا الجبل أن ينقلع من أصله، فيسير إليك إلى هناك، فاذا حضرك - ونحن نشاهده - فأمره أن ينقطع نصفين من ارتفاع سمكه، ثم ترتفع السفلى من قطعتيه فوق العليا وتنخفض العليا تحت السفلى، فاذا أصل الجبل قلته وقلته أصله، لنعلم أنه من الله لا يتفق بمواطأة، ولا بمعاونة مموهين متمردين.

The Jews said: 'O Muhammad[saww]! You[saww] are deceiving us? You[saww] have hidden some people from among your[saww] companions behind these rocks of this mountain, and they are speaking these words, and we do not know whether we are listening from the men or from the mountain! No one will be deceived by this except those of weak intellect who love you[saww], and if you[saww] are true in your position, then go and stand far away from this mountain and order it to come over to you from its original position and go towards you[saww], and in our presence we witness it. And then order it to divide itself into two pieces of thick height, then the bottom part should go to the top and the top part should go below the bottom part, the original becomes the converted one and the converted one becomes the original one, then we will know that this is from Allah[azwj] and it is not a coincidence or with the help of rebels'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله) ـ وأشار إلى حجر فيه قدر خمسة أرطال ـ: يا أيها الحجر تدحرج. فتدحرج، ثم قال لمخاطبه: خذه وقربه من اذنك، فسيعيد عليك ما سمعت فان هذا جزء من ذلك الجبل. فأخذه الرجل، فأدناه إلى اذنه، فنطق به الحجر بمثل ما نطق به الجبل أولا من تصديق رسول الله (صلى الله عليه وآله) فيما ذكره عن قلوب اليهود، وفيما أخبر به من أن نفقاتهم في دفع أمر محمد (صلى الله عليه وآله) باطل، ووبال عليهم.

The Messenger of Allah[saww] indicated towards a rock which was of five *ratls* in weight and said to it: 'O you stone, move!' It moved over, then he[saww] said to the Jew: 'Keep it close to your ear, it will relate to you again what you heard for it is part of this mountain'. The man took the stone and brought it near his ear. The stone spoke to him the like of what the mountain had said. Firstly, the verification of the Messenger of Allah[saww] and then about the hearts of the Jews, and then informed him about their spending for the invalidation of the orders of the Messenger of Allah[saww] and the afflictions on them'.

فقال ـ له ـ رسول الله (صلى الله عليه وآله): أسمعت هذا؟ أخلف هذا الحجر أحد يكلمك ـ ويوهمك أنه يكلمك؟ ـ قال: لا، فاتني بما اقترحت في الجبل. فتباعد رسول الله (صلى الله عليه وآله) إلى فضاء واسع، ثم نادى الجبل: يا أيها الجبل بحق محمد وآله الطيبين الذين بجاههم (ومسألة عباد الله) بهم أرسل الله على قوم عاد ريحا صرصرا عاتية، تنزع الناس كأنهم أعجاز نخل خاوية، وأمر جبرئيل أن يصيح صيحة ـ هائلة ـ في قوم صالح (عليه السلام) حتى صاروا كهشيم المحتظر، لما انقلعت من مكانك باذن الله، وجئت إلى حضرتي هذه ـ ووضع يده على الارض بين يديه.

The Messenger of Allah[saww] said to him: 'Do you hear this?' Is there someone behind this stone who is speaking to you or deceiving you by his speech?' He said: 'No. This is not what I suggested to you[saww] about this mountain. The Messenger of Allah[saww] moved away to a far distance from the mountain, then called to the mountain: 'O you mountain! By the right of Muhammad[saww] and his[saww] goodly Progeny[asws] by whom the servants of Allah[azwj] make as intermediaries, and by which Allah[azwj] Sent a furiously strong wind on the People of Aad and they became like empty palm tree trunks, and Ordered Jibraeel[asws] to shriek loudly on the people of Saleh[asws] until they disintegrated into pieces; leave your place by the Permission of Allah[azwj], and come over to my[saww] presence here'. And he[saww] placed both his[saww] hands on the ground where he[saww] was.

ـ قال: ـ فتزلزل الجبل وسار كالقارح الهملاج حتى ـ صار بين يديه، و ـ دنا من إصبعه أصله فلزق بها، ووقف ونادى: ـ ها ـ أنا سامع لك مطيع يا رسول (رب العالمين) وإن رغمت انوف هؤلاء المعاندين مرني بأمرك يا رسول الله.

The mountain trembled and quickly moved over to where Prophet[saww] had placed his[saww] hands, so much so that its bottom part touched his[saww] fingers, and said: 'I hear and obey O Messenger of Allah[saww] the Lord of the worlds,

and if you[saww] wish to rub the noses of these stubborn people (disgrace them), then give me the order O Messenger of Allah[saww]'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): إن هؤلاء ـ المعاندين ـ اقترحوا علي أن آمرك أن تنقلع من أصلك، فتصير نصفين، ثم ينحط أعلاك، ويرتفع أسفلك، فتصير ذروتك أصلك وأصلك ذروتك. فقال الجبل: أفتأمرني بذلك يا رسول الله رب العالمين؟ قال: بلى. فانقطع ـ الجبل ـ نصفين وانحط أعلاه إلى الارض، وارتفع أسفله فوق أعلاه فصار فرعه أصله، وأصله فرعه. ثم نادى الجبل: معاشر اليهود هذا الذي ترون دون معجزات موسى الذي تزعمون أنكم به مؤمنون!؟ فنظر اليهود بعضهم إلى بعض فقال بعضهم: ما عن هذا محيص. وقال آخرون منهم: هذا رجل مبخوت يؤتى له، والمبخوت يتأتى له العجائب فلا يغرنكم ما تشاهدون ـ منه ـ.

The Messenger of Allah[saww] said: 'These stubborn people, have suggested to me[saww] that I[saww] should order you to divide yourself into two pieces, separate out, then your top part should go to the bottom and your bottom part should be at the top'. The mountain said: 'Do you order me to that O Messenger of Allah[saww]?' He[saww] said: 'Yes'. The mountain tore itself from its bottom part and settled on to the ground next to it and then the bottom part rose and placed itself on the top of the other part and became like the original mountain. Then the mountain called out: 'O group of Jews! Is this miracle that you have witnessed different from the one you saw from Musa[as] and believed in him?' The Jews looked at each other and said: 'Where is the escape from this?' Some of the others said: 'This man is lucky in what he[saww] wants, and the lucky man does show strange things, therefore do not get entrapped in his[saww] deception.

فناداهم الجبل: يا أعداء الله قد أبطلتم بما تقولون نبوة موسى (عليه السلام) هلا قلتم لموسى: إن قلب العصا ثعبانا، وانفلاق البحر طرقا، ووقوف الجبل كالظلة فوقكم إنك يؤتى لك يأتيك جدك بالعجائب، فلا يغرنا ما نشاهده منك. فألقمتهم الجبال ـ بمقالتها ـ الصخور، ولزمتهم حجة رب العالمين.

The mountain called out to them: 'O enemies of Allah[saww]! Did you no falsify the Prophet-hood of Musa[as] by your speech and said to him: 'Conversion of the staff into a snake, and parting of the sea, and the raising of the mountain over your heads is all because you[asws] have made your[asws] forefather's wonders come to you, and we will not be deceived by what we see from you[asws]'. The mountain crushed them and killed them by its rocks, and the Proof of the Lord[azwj] of the worlds became necessary for them.

(6) قوله عزوجل: " أفتطمعون أن يؤمنوا لكم وقد كان فريق منهم يسمعون كلام الله ثم يحرفونه من بعد ما عقلوه وهم يعلمون، وإذا لقوا الذين آمنوا قالوا آمنا وإذا خلا بعضهم إلى

بعض قالوا أتحدثونهم بما فتح الله عليكم ليحاجوكم به عند ربكم أفلا تعقلون. أولا يعلمون أن الله يعلم ما يسرون وما يعلنون ":

The Words of the Almighty *"Do you then hope that they would believe in you, and a party from among them indeed used to hear the Word of Allah, then altered it after they had understood it, and they know (this). And when they meet those who believe they say: We believe, and when they are alone one with another they say: Do you talk to them of what Allah has disclosed to you that they may contend with you by this before your Lord? Do you not then understand? Do they not know that Allah knows what they keep secret and what they make known?"* VERSES 75 TO 77

142 ـ قال الامام (عليه السلام): فلما بهر رسول الله (صلى الله عليه وآله) هؤلاء اليهود بمعجزته، وقطع معاذيرهم بواضح دلالته، لم يمكنهم مراجعته في حجته، ولا إدخال التلبيس عليه في معجزته فقالوا: يا محمد قد آمنا بأنك الرسول الهادي المهدي، وأن عليا أخاك هو الوصي والولي.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'When the Messenger of Allah[saww] dazzled those Jews by his[saww] miracle, and cut off their arguments by open proofs, it was not possible for them to revert to their own proofs, nor could they enter any objections to him[saww] in his[saww] miracle. They said: 'O Muhammad[saww]! We believe in you[saww] as the Messenger, the Guide, the Guided one, and that your[saww] brother Ali[asws] is the Trustee and the Guardian'.

وكانوا إذا خلوا باليهود الآخرين يقولون ـ لهم: ـ إن إظهارنا له الايمان به أمكن لنا من مكروهه، وأعون لنا على اصطلامه واصطلام أصحابه، لانهم عند اعتقادهم أننا معهم يقفوننا على أسرارهم، ولا يكتموننا شيئا، فنطلع عليهم أعداءهم، فيقصدون أذاهم بمعاونتنا ومظاهرتنا في أوقات اشتغالهم واضطرابهم، وفي أحوال تعذر المدافعة والامتناع من الاعداء عليهم. وكانوا مع ذلك ينكرون على سائر اليهود إخبار الناس عما كانوا يشاهدونه من آياته، ويعاينونه من معجزاته، فأظهر الله تعالى محمدا رسول الله (صلى الله عليه وآله) على سوء اعتقادهم، وقبح ـ أخلاقهم و ـ دخلاتهم وعلى إنكارهم على من اعترف بما شاهده من آيات محمد وواضح بيناته، وباهر معجزاته.

Some of the other Jews used to deceive the others by saying to them: 'We have displayed our belief in him[saww] in order to be safe from his[saww] mischief, and to be counted with him[saww] and his[saww] companions, and they would think that we are with them in their beliefs and they will tell us all their secrets, and they will not hide from us anything. We will disclose this to their enemies, who will attack them at a time when they are busy in their affairs, and they will find it difficult to defend themselves against their enemies. They, along with this, used to deny to the other Jews that they neither witness any signs from him[saww] nor that they ever saw any miracles from him[saww]. Allah[azwj] Manifested

to Muhammad^saww the Messenger of Allah^azwj their evil intentions and ugly morals and their interference and their denials to those that saw the Signs of Muhammad^saww and clear proofs of his^saww and convincing Miracles of his^saww'.

فقال عزوجل: يا محمد (أفتطمعون) أنت وأصحابك من علي وآله الطيبين (أن يؤمنوا لكم) هؤلاء اليهود الذين هم بحجج الله قد بهرتموهم، وبآيات الله ودلائله الواضحة قد قهرتموهم، أن يؤمنوا لكم، ويصدقوكم بقلوبهم، ويبدوا في الخلوات لشياطينهم شريف أحوالكم.

The Almighty Said: 'O Muhammad^saww! "*Do you then hope*" You^saww and your^saww companions from Ali^asws and his^asws goodly Progeny^asws "*that they would believe in you*" these Jews who were bedazzled by the Proofs of Allah^azwj and the Signs of Allah^azwj and His^azwj clear Evidence, that they will believe in you^saww and will bear your^saww testimony in their hearts, and will relate to their friends from among the Satans, the honourable condition of yours^saww?

(وقد كان فريق منهم) يعني من هؤلاء اليهود من بني إسرائيل (يسمعون كلام الله) في أصل جبل طور سيناء، وأوامره ونواهيه (ثم يحرفونه) عما سمعوه إذا أدوه إلى من وراءهم من سائر بني إسرائيل (من بعد ما عقلوه) وعلموا أنهم فيما يقولونه كاذبون (وهم يعلمون) أنهم في قيلهم كاذبون. وذلك أنهم لما صاروا مع موسى إلى الجبل، فسمعوا كلام الله، ووقفوا على أوامره، ونواهيه، رجعوا فأدوه إلى من بعدهم فشق عليهم، فأما المؤمنون منهم فثبتوا على إيمانهم وصدقوا في نياتهم.

"*and a party from among them*" meaning, some from these Jews from the Children of Israel "*indeed used to hear the Word of Allah*" originally on the mount of Toor of Sinai, His^azwj Orders and Prohibitions "*then altered it*" after listening they would relate to the Children of Israel in its altered state "*after they had understood it*" realising that what they are saying to them is false "*and they know (this)*" that what they are saying is false. And so when they accompanied Musa^as to the mountain, they heard the Speech of Allah^azwj, and they were aware of His^azwj Orders and His^azwj Prohibitions, then returned and related it to the rest of the people, they found it to be abhorrent, but the believers from among them remained steadfast on their beliefs and sincere in their intentions.

وأما أسلاف هؤلاء اليهود الذين نافقوا رسول الله (صلى الله عليه وآله) في هذه القضية فانهم قالوا لبني إسرائيل: إن الله تعالى قال لنا هذا، وأمرنا بما ذكرناه لكم ونهانا، وأتبع ذلك بأنكم إن صعب عليكم ما أمرتكم به فلا عليكم أن ـ لا تفعلوه، وإن صعب عليكم ما عنه نهيتكم فلا عليكم أن ـ ترتكبوه وتواقعوه. ـ هذا ـ وهم يعلمون أنهم بقولهم هذا كاذبون.

As for the ancestors of these Jews who were hypocritical to the Messenger of Allah^azwj in this matter, said to the Children of Israel: 'Allah^azwj has Said to you

this, and Ordered to us what we are telling you and Prohibited us, and so obey that which you do no find it to be abhorrent from these Orders, but if you do find it to be so then do not do it, and if you find any of the Prohibitions to be difficult for you then it does not matter if you indulge in these. They knew this,but what they are saying, is false.

ثم أظهر الله تعالى (على نفاقهم الآخر) مع جهلهم. فقال عزوجل: (وإذا لقوا الذين آمنوا قالوا آمنا) كانوا إذا لقوا سلمان والمقداد وأباذر وعمارا قالوا آمنا كايمانكم، إيمانا بنبوة محمد (صلى الله عليه وآله)، مقرونا ـ بالايمان ـ بامامة أخيه علي بن أبي طالب (عليه السلام)، وبأنه أخوه الهادي، ووزيره ـ الموالي ـ وخليفته على امته ومنجز عدته، والوافي بذمته والناهض بأعباء سياسته، وقيم الخلق، والذائد لهم عن سخط الرحمن الموجب لهم ـ إن أطاعوه ـ رضى الرحمن. وأن خلفاءه من بعده هم النجوم الزاهرة، والاقمار المنيرة، والشموس المضيئة الباهرة، وأن أولياءهم أولياء الله، وأن أعداءهم أعداء الله.

Then Allah[azwj] Displayed, to the other hypocrites, their ignorance. Allah the Almighty Said: "*And when they meet those who believe, they say: We believe*" When they used to meet Salman[ar] and Miqdad[ar] and Abu Dharr[ar] and Ammar[ar] they used to say, 'We believe as you believe. We have belief on the Prophet-hood of Muhammad[saww] and we accept with our faith in the Imamate of his[saww] brother Ali Bin Abu Talib[asws], and that this brother[asws] of his[saww] is the Guide, and his[saww] successor – our friend – and his[saww] Caliph on his[saww] community and the fulfiller of his[saww] promises, and the one who frees him[saww] from responsibilities, and the bearer of the burden of his[saww] policies, and the representative of the people such that opposition to him[asws] will result in Harshness from the Beneficent[azwj] being obligatory upon them and in obedience to whom[asws] will obligate Pleasure of the Beneficent[azwj]; and his[saww] Caliphs after him[saww] are the brilliant stars and reflective moons and bright & brilliant suns, and the friends of his[asws] are the friends of Allah[azwj] and the enemies of his[asws] are the enemies of Allah[azwj]'.

ويقول بعضهم: نشهد أن محمدا صاحب المعجزات، ومقيم الدلالات الواضحات. هو الذى لما تواطأت قريش على قتله، وطلبوه فقدا لروحه أيبس الله تعالى أيديهم فلم تعمل، وأرجلهم فلم تنهض، حتى رجعوا عنه خائبين مغلوبين، ولو شاء محمد وحده قتلهم أجمعين. وهو الذى لما جاءته قريش، وأشخصته إلى هبل ليحكم عليه بصدقهم وكذبه خر هبل لوجهه، وشهد له بنبوته، وشهد لاخيه علي بامامته، ولاوليائه من بعده بوراثته والقيام بسياسته وإمامته.

Some of them said: 'We believe that Muhammad[saww] is the Master of Miracles, and the establisher of clear evidence. He[saww] is the one, when the Qureish conspired to kill him[saww], and when they sought his[saww] soul, Allah[azwj] Immobilised their hands and they could not do it, and their feet were stuck, until they returned with overwhelming frustration, and if Muhammad[saww] so desired, he[saww] alone would have killed them all. He[azwj] is the one, when the Qureish came to him for argumentation, they took him[saww] to their idol Hobal to bear witness against him[saww], it fell down on its face and instead bore

witness to him[saww] and his[saww] Prophet-hood and the Imamate of his[saww] brother Ali[asws], and of the Guardians who were to come after him[asws] who will be establishing his[saww] traditions and his[asws] Imamate.

وهو الذى لما ألجأته قريش إلى الشعب ووكلو ببابه من يمنع من إيصال قوت ومن خروج أحد عنه، خوفا أن يطلب لهم قوتا، غذى هناك كافرهم ومؤمنهم أفضل من المن والسلوى، وكل ما اشتهى كل واحد منهم من أنواع الاطعمات الطيبات، ومن أصناف الحلاوات، وكساهم أحسن الكسوات، وكان رسول الله (صلى الله عليه وآله) بين أظهرهم إذا رآهم وقد ضاق لضيق فجهم صدورهم.

He[saww] is the one who, when the Qureish placed him[saww] under arrest in The cave (of Abu Talib[asws]) and closed its doors, preventing anyone from either entering and bringing any food or leaving from it, he[azwj] supplicated and received far superior food than the Manna and Quails, for all believers and unbelievers all received whatever they desired for and received good food and from a variety of sweets, and clothes for them of the best quality, whenever the Messenger of Allah[saww] saw them to be weak with hunger.

قال بيده هكذا بيمناه إلى الجبال، وهكذا بيسراه إلى الجبال، وقال لها: اندقعي. فتندفع، وتتأخر حتى يصيروا بذلك في صحراء لا يرى طرفاها، ثم يقول بيده هكذا، ويقول: أطلعي يا أيتها المودعات لمحمد وأنصاره ما أودعكموها الله من الاشجار والثمار - والانهار - وأنواع الزهر والنبات، فتطلع من الاشجار الباسقة، والرياحين المونقة، والخضروات النزهة ما تتمتع به القلوب والابصار وتنجلي به الهموم والغموم والافكار، ويعلمون أنه ليس لاحد من ملوك الارض مثل صحرائهم على ما تشتمل عليهم من عجائب أشجارها، وتهدل أثمارها، واطراد أنهارها، وغضارة رياحينها، وحسن نباتها.

Prophet[saww], subsequently, lifted his[saww] right hand towards the mountains and similarly his[saww] left hand towards the mountains and said to them: 'Move away!' They moved far away until no end to the desert could be seen, and then said this by his[saww] hand: 'Come to Muhammad[saww] and his[saww] supporters, O vegetation!' Allah[azwj] Gave to him[saww] trees and fruits and rivers and types of flowers and plants. He[saww] looked at the trees and the fragrant basil and vegetables which gladden the hearts and the eyes and by which the distress and grief and thoughts disappear, and they knew that not a single of this is from the kingdom of this earth the like of these strange trees and the sagging fruits and the flowing waters and the aromatic vegetables and beautiful vegetation.

ـ رسالة أبى جهل إلى رسول الله (صلى الله عليه وآله) والجواب عنها: ـ

THE MESSAGE OF ABU JAHL la TO THE MESSENGER OF ALLAH saww AND HIS ANSWER TO HIM la

ومحمد هو الذي لما جاءه رسول أبى جهل يتهدده ويقول: يا محمد إن الخبوط التي في رأسك هي التي ضيقت عليك مكة، ورمت بك إلى يثرب، وإنها لا تزال بك ـ حتى ـ تنفرك وتحثك على ما يفسدك ويتلفك إلى أن تفسدها على أهلها، وتصليهم حر نار تعديك طورك، وما أرى ذلك إلا وسيؤول إلى أن تثور عليك قريش ثورة رجل واحد لقصد آثارك، ودفع ضررك وبلائك، فتلقاهم بسفهائك المغترين بك، ويساعدك على ذلك من هو كافر بك مبغض لك، فيلجئه إلى مساعدتك ومظافرتك خوفه لان يهلك بهلاكك، و ـ تعطب ـ عياله بعطبك، ويفتقر هو ومن يليه بفقرك، وبفقر متبعيك، إذ يعتقدون أن أعداءك إذا قهروك ودخلوا ديارهم عنوة لم يفرقوا بين من والاك وعاداك واصطلموهم باصطلامهم لك، وأتوا على عيالاتهم وأموالهم بالسبي والنهب، كما يأتون على أموالك وعيالك، وقد أعذر من أنذروبالغ من أوضح.

And Muhammad saww is the one, when the messenger of Abu Jahl la came to him saww threateningly and said: 'O Muhammad saww! This madness (nouzobillah) which you have in your head has made your life in Mecca very difficult and has made you saww reach Yathrab (Medina), and they (Qureish) will not ease off from you saww until you saww review your saww affairs within its inhabitants, and immerse them in grief; and I do not see anything but that you saww will create a revolution within the Qureish, a one-man revolution by his saww effects, but Qureish will defend against your saww adverse effects and your saww afflictions upon them and will unite against your saww fools and deceivers and even those that don't believe in you saww and hate you saww will also help you in this battle in fear that your saww destruction will result in their destruction and their families will be afflicted, and they will be impoverished if you saww were to be impoverished, and in this fear of poverty they will obey you saww, for they are of the belief that if your saww enemies overpower you saww and enter their homes, they will not differentiate between your saww friends and foes, and plunder and enslave their families as they will plunder and enslave yours saww. Whoever threatens has fulfilled his excuse and whoever speaks has explained clearly.

اديت هذه الرسالة إلى محمد (صلى الله عليه وآله) وهو بظاهر المدينة بحضرة كافة أصحابه وعامة الكفار به من يهود بني إسرائيل، وهكذا أمر الرسول، ليجنبوا المؤمنين ويغروا بالوثوب عليه سائر من هناك من الكافرين. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله) للرسول: قد أطريت مقالتك؟ واستكملت رسالتك؟ قال: بلى.

This message was given to Muhammad[saww] when he[saww] was living on the outskirts of Medina, and there were present with him[saww] a group of his[saww] companions, and the generality of the infidels and some Jews from the Children of Israel, and this was what the messenger had been ordered to do, to present this message, to set aside the believers so that the rest of the unbelievers would attack them. The Messenger of Allah[saww] said to the messenger: 'Have you finished your essay? And completed your message?' He said 'Yes'.

قال (صلى الله عليه وآله) فاسمع الجواب: إن أبا جهل بالمكاره والعطب يهددني، ورب العالمين بالنصر والظفر يعدني، وخبر الله أصدق، والقبول من الله أحق، لن يضر محمدا من خذله، أو يغضب عليه بعد أن ينصره الله عزوجل، ويتفضل بجوده وكرمه عليه.

He[saww] said: 'Listen to the reply: Abu Jahl[la] threatens me[saww] with difficulties and destruction, and the Lord[azwj] of the worlds Promises to me[saww] Help and victory, and the News of Allah[azwj] is True, and I[saww] accept what is from Allah[azwj] as Right. Muhammad[saww] has no fear of anyone's desertion or anger when he[saww] has the Help of Allah the Almighty Who will Grant him[saww] Preference by His[azwj] Grace and Honour'.

قل له: يا أباجهل إنك راسلتني بما ألقاه في خلدك الشيطان، وأنا اجيبك بما ألقاه في خاطري الرحمن: إن الحرب بيننا وبينك كائنة إلى تسعة وعشرين - يوما - وإن الله سيقتلك فيها بأضعف أصحابي، وستلقى أنت وعتبة وشيبة والوليد، وفلان وفلان - وذكر عددا من قريش - في " قليب بدر " مقتلين أقتل منكم سبعين، وآسر منكم سبعين، أحملهم على الفداء - العظيم - الثقيل.

'Say to him[la]: O Abu Jahl[la]! You have sent to me[saww] a message which Satan[la] has inspired you[la] with and I[saww] am answering you[la] with what the Beneficent[azwj] has Inspired me[saww] with – The battle between us and you[la] will be after twenty nine days from now, and Allah[azwj] will Have you[la] killed by a weak companion of mine[saww], and you will bring with you Otbah, and Sheyba, and Waleed, and such and such' – he[saww] mentioned a number of the Qureysh – 'in the centre of Badr. Seventy of you will be killed, and seventy of you will be taken prisoner, who will bear a heavy and great redemption penalty'.

ثم نادى جماعة من بحضرته من المؤمنين واليهود - والنصارى - وسائر الاخلاط: ألا تحبون أن اريكم مصرع كل واحد من هؤلاء؟ - قالوا: بلى. قال: - هلموا إلى بدر فان هناك الملتقى والمحشر، وهناك البلاء الاكبر، لاضع قدمي على مواضع مصارعهم، ثم ستجدونها لاتزيد ولاتنقص، ولا تتغير ولاتتقدم، ولا تتأخر لحظة، ولا قليلا ولا كثيرا. فلم يخف ذلك على أحد منهم، ولم يحبه إلا علي بن أبي طالب وحده، وقال: نعم، بسم الله. فقال الباقون: نحن نحتاج إلى مركوب وآلات ونفقات، فلا يمكننا الخروج إلى هناك وهو مسيرة أيام.

Then he[saww] called out to those who were present from the believers, the Jews, the Christians and others: 'Would you like to see the death place of each one of these?' They said: 'Yes'. He[saww] said: 'Let us go to Badr, for over there is where the armies will meet and the battle will be, and over there will be the great affliction. I[saww] will place my[saww] feet on those places where they will die, then you will see that there will be no difference in that, neither more nor less from these spots'. Not one of them agreed from them, and not one of them liked to go there except Ali Bin Abu Talib[asws] alone, and said: 'Yes, in the Name of Allah[azwj]'. The rest of them said: 'We need provisions and expenses for this, and it is not possible to return from there, for it is a journey of days'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله) لسائر اليهود: فأنتم ماذا تقولون؟ قالوا: نحن نريد أن نستقر في بيوتنا، ولا حاجة لنا في مشاهدة ما أنت في أدعائه محيل. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): لا نصب عليكم في المسير إلى هناك، اخطوا خطوة واحدة فان الله يطوى الارض لكم ويوصلكم في الخطوة الثانية إلى هناك.

The Messenger of Allah[saww] said to the rest of the Jews: 'What have you got to say?' They said: 'We want to settle down in our homes, and have no need to witness what you[saww] claim for your[saww] enemies'. The Messenger of Allah[saww] said: 'I[saww] do not want to give you the difficulty of walking up to there. Take one step, and Allah[azwj] will Fold the earth in such a way for you that by your second step you will be over there'.

فقال المؤمنون: صدق رسول الله (صلى الله عليه وآله)، فلنتشرف بهذه الآية. وقال الكافرون والمنافقون: سوف نمتحن هذا الكذب لينقطع عذر محمد، وتصير دعواه حجة عليه، وفاضحة له في كذبه.

The believers said: 'The Messenger of Allah[saww] speaks the truth; we will be honoured by these Signs'. And the infidels and the hypocrites said: 'We will all examine this lie and cut off the excuse of Muhammad[saww], and let this claim of his[saww] be a proof over him[saww], and the exposure of his[saww] lie'.

قال: فخطا القوم خطوة، ثم الثانية، فاذاهم عند بئر بدر فعجبوا، فجاء رسول الله (صلى الله عليه وآله) فقال: اجعلوا البئر العلامة، واذرعوا من عندها كذا ذرعا. فذرعوا، فلما انتهوا إلى آخرها قال: هذا مصرع أبي حهل، يجرحه فلان الانصاري ويجهز عليه عبدالله بن مسعود أضعف أصحابي.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'The people took one step, then another, and found themselves by the well of Badr'. The messenger of Allah[saww] went and said: 'Make the well as a marker'. And at a certain distance from it he[saww] said: 'This is the death place of Abu Jahl[la], and a certain man of the Helpers will wound him and an elderly companion of mine[saww] will kill him'.

ثم قال: اذرعوا من البئر من جانب آخر ـ ثم جانب آخر، ثم جانب آخر ـ كذا وكذا ذراعا وذراعا، وذكر أعداد الاذرع مختلفة. فلما انتهى كل عدد إلى آخره قال رسول الله (صلى الله عليه وآله) : هذا مصرع عتبة، وذلك مصرع شيبة، وذاك مصرع الوليد، وسيقتل فلان وفلان ـ إلى أن (سمى تمام) سبعين منهم بأسمائهم ـ وسيؤسر فلان وفلان إلى أن ذكر سبعين منهم بأسمائهم وأسماء آبائهم وصفاتهم، ونسب المنسوبين إلى الآباء منهم، ونسب الموالي منهم إلى مواليهم.

Then the Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'He[saww] measured from this well in another direction, then another, then another, such and such a distance, and mentioned different distances. When all the counting and measuring had completed, the Messenger of Allah[saww] said: 'This is the death place of Otbah, and that is the death place of Sheyba, and that is the death place of Waleed, and they will be killed by such and such' – until he[saww] had named all seventy of them with their names – 'and such and such will be made captive' – until he[saww] had named seventy of them with their names and their fathers names and their characteristics, and detailed their lineage from their fathers, and the lineage of their friends as well'.

ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): أوقفتم على ما أخبرتكم به؟ قالوا: بلى. قال (إن ذلك لحق) كائن بعد ثمانية وعشرين يوما ـ من اليوم ـ في اليوم التاسع والعشرين وعدا من الله مفعولا، وقضاء حتما لازما. ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): يا معشر المسلمين واليهود اكتبوا بما سمعتم. فقالوا: يا رسول الله (صلى الله عليه وآله) قد سمعنا، ووعينا ولا ننسى.

Then the Messenger of Allah[saww] said: 'Are you all aware now of what I[saww] have informed you of?' They said: 'Yes'. He[saww] said: 'This is the truth which will transpire after twenty eight days from now, on the twenty ninth day. The Promise of Allah[azwj] is destined to happen and is a must'. Then the Messenger of Allah[saww] said: 'O group of Muslims and Jews, write down what you have just heard'. They said: 'O Messenger of Allah[saww], we have heard and our minds will not forget'.

فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): الكتابة ـ أفضل و ـ أذكر لكم. فقالوا يارسول الله (صلى الله عليه وآله) وأين الدواة والكتف؟ فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله) ذلك للملائكة، ثم قال: ياملائكة ربي اكتبوا ما سمعتم من هذه القصة في أكتاف، واجعلوا في كم كل واحد منهم كتفا من ذلك.

The Messenger of Allah[saww] said: **'Writing is preferable and a remembrance for you**'. They said: 'O Messenger of Allah[saww]! And where is the ink and paper?' The Messenger of Allah[saww] said: 'That is for the Angels'. Then he[saww] said: 'O Angels of my[saww] Lord[azwj]! Write down what you have heard from this

story on paper, and place a copy of this in the sleeves of each and every one of them'.

ثم قال: معاشر المسلمين تأملوا أكمامكم وما فيها وأخرجوه واقرؤوه. فتأملوها فاذا في كم كل واحد منهم صحيفة، قرأها، وإذا فيها ذكر ما قال رسول الله (صلى الله عليه وآله) في ذلك سواء، لا يزيد ولا ينقص ولا يتقدم ولا يتأخر. فقال: أعيدوها في أكمامكم، تكن حجة عليكم، وشرفا للمؤمنين منكم، وحجة على الكافرين. فكانت معهم.

Then he saww said: Group of Muslims! Shake your sleeves and take out what is in them and read from it'. Each one of them look into their sleeves and found a parchment, read it, and found mentioned in it what the Messenger of Allah saww had said correctly, not more and not less and not ahead of it nor left anything behind from it. Then he saww said: 'Put them back in your sleeves for these are proofs over you, and a matter of honour for the believers from among you and argumentative proof over the infidels'. These remained with them.

فلما كان يوم بدر جرت الامور كلها ـ ببدر، ووجدوها ـ كما قال (صلى الله عليه وآله)، لا يزيد ولا ينقص قابلوا بها ما في كتبهم فوجدوها كما كتبته الملائكة لا تزيد ولا تنقص ولا تتقدم ولا تتأخر، فقبل المسلمون ظاهرهم، ووكلوا باطنهم إلى خالقهم.

When the day of Badr came, the events all transpired in accordance with what he saww had said would happen, not more and not less, and it was exactly as had been written down by the Angels, not more and not less, not ahead and not left behind anything. The Muslims accepted the apparent acceptance of the Jews and left their hidden beliefs to their Creator azwj.

فلما أفضى بعض هؤلاء اليهود إلى بعض قالوا: أي شئ صنعتم؟ أخبرتموهم بما فتح الله عليكم من الدلالات على صدق نبوة محمد (صلى الله عليه وآله)، وإمامة أخيه علي (عليه السلام) (ليحاجوكم به عند ربكم) بأنكم كنتم قد علمتم هذا وشاهدتموه فلم تؤمنوا به ولم تطيعوه. وقدروا بجهلهم أنهم إن لم يخبروهم بتلك الآيات لم يكن له عليهم حجة في غيرها

When some those Jews used to meet some of them used to say: 'What have you done? You are informing your people "*Do you talk to them of what Allah has disclosed to you*" from the evidence on the truthfulness of the Prophet-hood of Muhammad saww and the Imamate of his saww brother Ali asws "*that they may contend with you by this before your Lord?*" That you knew about this and had witnessed it and still did not believe in him saww and refused to obey him saww?' They thought in their ignorance that if they do not disclose to their people these Signs (parchments in their sleeves) then there will be no proof over them for it.

ثم قال عزوجل: (أفلا تعقلون) أن ـ هذا ـ الذي تخبرونهم ـ به ـ مما فتح الله عليكم من دلائل نبوة محمد (صلى الله عليه وآله) حجة عليكم عند ربكم؟! قال الله عزوجل: (أولا يعلمون)؟ يعني أولا يعلم هؤلاء القائلون لاخوانهم: " أتحدثونهم بما فتح الله عليكم ": (أن الله يعلم ما يسرون) من عداوة محمد (صلى الله عليه وآله) ويضمرونه من أن إظهارهم الايمان به أمكن لهم من اصطلامه وإبارة أصحابه (وما يعلنون) من الايمان ظاهرا ليؤنسوهم، ويقفوا به على أسرارهم فيذيعوها بحضرة من يضرهم. وأن الله لما علم ذلك دبر لمحمد تمام أمره، وبلوغ غاية ما أراده الله ببعثه وأنه يتم أمره، وأن نفاقهم وكيادهم لا يضره.

Then Allah the Almighty Said "*Do you not then understand?*" What you have been informed about that Allah[azwj] Disclosed to you the evidence of the Prophet-hood of Muhammad [saww] is proof over you with your Lord[azwj]? Allah[azwj] the Almighty Said "*Do they not know*" Meaning, what they are saying to their brethren "*what Allah has disclosed to you*" - "*that Allah knows what they keep secret*" the enmity towards Muhammad[saww] and what is in their minds when they apparently express their belief in him[saww] and the possibility of being a lesson for his[saww] companions "*and what they make known*?" The expression of their apparent belief, so that they may come to know their secrets and adversely affect them by these. And when Allah[azwj] Disclosed this to Muhammad[saww] all their affairs and Told him[saww] that Allah[azwj] will Make His[azwj] Order reach to its completion, and their hypocrisy will not adversely affect him the least.

قوله عزوجل: " ومنهم اميون لايعلمون الكتاب الا أماني وان هم الا يظنون فويل للذين يكتبون الكتاب بأيديهم ثم يقولون هذا من عند الله ليشتروا به ثمنا قليلا فويل لهم مما كتبت أيديهم وويل لهم مما يكسبون ":

The Words of the Almighty "*And there are among them illiterates who know not the Book but only lies, and they do but conjecture. Woe, then, to those who write the book with their hands and then say: This is from Allah, so that they may take for it a small price; therefore woe to them for what their hands have written and woe to them for what they earn*" VERSES 78 & 79

143 ـ قال الامام (عليه السلام): ـ ثم ـ قال الله عزوجل: يا محمد ومن هؤلاء اليهود (اميون) لا يقرؤون ـ الكتاب ـ ولا يكتبون، كالامي منسوب إلى امه أي هو كما خرج من بطن امه لايقرأ ولا يكتب (لا يعلمون الكتاب) المنزل من السماء ولا المكذب به، ولا يميزون بينهما (إلا أماني) أي إلا أن يقرأ عليهم ويقال لهم: ـ إن ـ هذا كتاب الله وكلامه، لايعرفون إن قرئ من الكتاب خلاف مافيه (وإن هم إلا يظنون)، أي مايقول لهم رؤساؤهم من تكذيب محمد (صلى الله عليه وآله) في نبوته، وإمامة علي (عليه السلام) سيد عترته، وهم يقلدونهم مع أنه محرم عليهم تقليدهم.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'Then Allah the Almighty Said "O Muhammad[saww]! And among these Jews are "*illiterates*" who do not know how

to read or write just like an '*Ummi*', which is actually associated with '*Umm*', that is as if one has just been born and he does not know how to read or write "*who know not the Book*" the one which has come down from the sky and what it falsifies and cannot differentiate between the two "*but only lies*" meaning, unless someone reads it for him and says to him that this is the Book of Allah[azwj] and His[azwj] Word, he does not know whether that which is being read to him is opposite to what is in the Book or not "*and they do but conjecture*" meaning, what these chiefs are saying to him in falsification of Muhammad[saww] in his[saww] Prophet-hood, and the Imamate of Ali[asws] the Imam of his[saww] Progeny[asws], **and they are emulating them (doing Taqleed of) although it is forbidden to them to be in their Taqleed**.

قال: فقال رجل للصادق (عليه السلام): فاذا كان هؤلاء العوام من اليهود لا يعرفون الكتاب إلا بما يسمعونه من علمائهم لا سبيل لهم إلى غيره، فكيف ذمهم بتقليدهم والقبول من علمائهم؟ وهل عوام اليهود إلا كعوامنا يقلدون علماءهم؟ فان لم يجز لاولئك القبول من علمائهم، لم يجز لهؤلاء القبول من علمائهم.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: ' A person said to Al-Sadiq[asws]: 'These general people from among the Jews did not know the Book until such time as it is read out to them from their Priests and they do not have any way other than this, what is the reason for their condemnation of being in Taqleed and accepting (fatwa) of their Priests? Are these generality of Jews not as our people who also do Taqleed of their Priests? For if it is not permissible for them to accept what they get from their Priests, then it is not permissible for us to accept what we get from our scholars.

فقال (عليه السلام): بين عوامنا وعلمائنا وبين عوام اليهود وعلمائهم فرق من جهة وتسوية من جهة، أما من حيث أنهم استووا، فان الله قد ذم عوامنا بتقليدهم علماءهم كما - قد - ذم عوامهم. وأما من حيث أنهم افترقوا فلا.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'In between our people and our priests, and their people and their priests, there is a difference as well as a similarity. **For what is similar between the two, Allah[azwj] has also condemned the Muslims for emulating their priests just like their people having been condemned, whether there is a difference between them or not**.

قال: بين لي ذلك يا بن رسول الله (صلى الله عليه وآله)! قال (عليه السلام): إن عوام اليهود كانوا قد عرفوا علماءهم بالكذب الصراح، وبأكل الحرام وبالرشاء، وبتغيير الاحكام عن واجبها بالشفاعات والعنايات والمصانعات. وعرفوهم بالتعصب الشديد الذي يفارقون به أديانهم، وأنهم إذا تعصبوا أزالوا حقوق من تعصبوا عليه، وأعطوا ما لا يستحقه من تعصبوا له من أموال غيرهم وظلموهم من أجلهم.

He said: 'Explain this to me O son of the Messenger of Allah[saww]'. Imam[asws] said: 'The generality of the Jews used to be aware that their Priests normally used to lie to them, and eat that which is unlawful and take bribes and amend the Orders of obligations by someone's intercession or as a favour to someone. They knew them that they used to be extremely prejudicial against their enemies, and the one that they were prejudicial against, they would disgrace him and deprive him of his rights, and the one they used to be prejudicial for, they would give him wealth that he did not deserve from the wealth of others who they were prejudicial against, and were unjust and oppressive to him.

وعرفوهم بأنهم يقارفون المحرمات، واضطروا بمعارف قلوبهم إلى أن من فعل ما يفعلونه فهو فاسق، لا يجوز أن يصدق على الله، ولا على الوسائط بين الخلق وبين الله، فلذلك ذمهم ـ الله ـ لما قلدوا من قد عرفوا، ومن قد علموا أنه لا يجوز قبول خبره، ولا تصديقه في حكايته، ولا العمل بما يؤديه إليهم عمن لم يشاهدوه، ووجب عليهم النظر بأنفسهم في أمر رسول الله (صلى الله عليه وآله) إذ كانت دلائله أوضح من أن تخفى، وأشهر من أن لاتظهر لهم.

They knew them that they used to be unlawful in their deeds, and they also knew in their hearts that their deeds are mischievous, and there is no Permission for it to be true with Allah[azwj], and they did not accept the intermediacy of the Prophet[saww] between people and Allah[azwj], **and that is why they were condemned by Allah[azwj] when they did Taqleed even being aware of the (corruption) their scholars as well as that they were not permitted to take news (decrees/fatwa) from them**, nor were they allowed to verify their speech about one[saww] whom they had not seen, and it was obligatory for them to see for themselves in the affair of the Messenger of Allah[saww] whether the evidence was clear or deficient, whether it was apparent or not clear to them.

وكذلك عوام امتنا إذا عرفوا من فقهائهم الفسق الظاهر، والعصبية الشديدة والتكالب على حطام الدنيا وحرامها، وإهلاك من يتعصبون عليه إن كان لاصلاح أمره مستحقا، وبالترفق بالبر والاحسان على من تعصبوا له، وإن كان للاذلال والاهانة مستحقا. فمن قلد من عوامنا ـ من ـ مثل هؤلاء الفقهاء فهم مثل اليهود الذين ذمهم الله تعالى بالتقليد لفسقة فقهائهم.

And it is the same for the people when they are aware that their Jurists are indulging in open mischief, and are extremely prejudicial and scramble for this world and its prohibition, and destroy those whom they are prejudicial against although he was deserving to be corrected by good advice; and the one they are prejudicial to, they treat him with goodness and favours although he is deserving to be disgraced and punished. Whoever from the people were to do

Taqleed of these kind of Jurists are like those Jews who have been condemned by Allah azwj for doing Taqleed of their mischievous Jurists.

فأما من كان من الفقهاء صائنا لنفسه، حافظا لدينه، مخالفا لهواه، مطيعا لامر مولاه فللعوام أن يقلدوه. وذلك لايكون إلا - في - بعض فقهاء الشيعة لا جميعهم، فان من ركب من القبائح والفواحش مراكب فسقة فقهاء العامة فلا تقبلوا منهم عنا شيئا، ولا كرامة لهم، وإنما كثر التخليط فيما يتحمل عنا أهل البيت لذلك، لان الفسقة يتحملون عنا، فهم يحرفونه بأسره لجهلهم، ويضعون الاشياء على غير - مواضعها و - وجوهها لقلة معرفتهم وآخرين يتعمدون الكذب علينا ليجروا من عرض الدنيا ما هو زادهم إلى نار جهنم.

But whoever from the Jurists who control his self, protects his religion, opposes his desires, is obedient to the order of his Master asws then the people should consult him (for obtaining traditions of Masomeen asws) And this is not but for some of the Fuqaha of the Shiites and not all of them (Fuqaha are those who narrate traditions of Mosomeen asws, see Appendix I[1]). And those of them, who indulge in ugly deeds and immorality like the mischievous Jurists of the Muslims, do not accept anything from him, nor give him any reverence. There are many of them who have mixed their words with ours asws, the People of the Household asws. When our asws words reach them, they alter them by their ignorance, and they place them wrongly due to their deficient understanding whilst the others deliberately forge lies against us in order to accumulate from this world, and this will be their provision to the Fire of Hell.

ومنهم قوم نصاب لايقدرون على القدح فينا، يتعلمون بعض علومنا الصحيحة فيتوجهون به عند شيعتنا، وينتقصون - بنا - عند نصابنا ثم يضيفون إليه أضعافه وأضعاف أضعافه من الاكاذيب علينا التي نحن براء منها، فيتقبله - المسلمون - المستسلمون من شيعتنا على أنه من علومنا فضلوا وأضلوهم.

And among them is a group of *Nasibis* who have no power over our authority. They learn some of our asws knowledge correctly, and then take it to our asws Shiites. They fault us asws when they are with those who hate us asws, then they make additions to it and additions to the additions by attributing lies to us asws from which we asws distance ourselves asws. The Muslims accept this from them and these lies are accepted by our Shiites as being from our asws knowledge. And so, they go astray and lead others astray.

وهم أضر على ضعفاء شيعتنا من جيش يزيد على الحسين بن علي (عليهما السلام) وأصحابه فانهم يسلبونهم الارواح والاموال، وللمسلوبين عند الله أفضل الاحوال لما لحقهم من أعدائهم.

---

[1] Imam Jafar-e-Sadiq asws says: 'We asws don't consider a 'al-faqi' (jurisprudent) from them a 'alfaqi' until he is the 'Mohadith' traditionalist, 27 149 11 وسائل‌الشيعة, 2 82 بحارالأنوار. .

And they damage our weak minded Shiites more than the damage that was done by the army of Yazeed to Al-Husayn Bin Ali^asws and to his^asws companions, for they took their souls and their wealth, and this destruction, with Allah^azwj, is greater in condition by the loss of their rights from their enemies.

وهؤلاء علماء السوء الناصبون المشبهون بأنهم لنا موالون، ولاعدائنا معادون يدخلون الشك والشبهة على ضعفاء شيعتنا، فيضلونهم ويمنعونهم عن قصد الحق المصيب. ـ لا جرم ـ أن من علم الله من قلبه ـ من هؤلاء العوام ـ أنه لا يريد إلا صيانة دينه وتعظيم وليه، لم يتركه في يد هذا الملبس الكافر. ولكنه يقيض له مؤمنا يقف به على الصواب، ثم يوفقه الله تعالى للقبول منه فيجمع له بذلك خير الدنيا والآخرة، ويجمع على من أضله لعن الدنيا وعذاب الآخرة.

These evils scholars of the *Nasibis*, who portray themselves as our^asws friends and the enemies of our^asws enemies, create doubts and confusion in our^asws Shiites with infirm faith and lead them astray and prevent them from walking on the right path. But, about whom Allah^azwj Knows what is in their hearts, from these common people, that he does not want anything, except to safeguard his religion and revere his Guardian^asws, He^azwj does not leave him in the hands of these infidels in disguise. But, He^azwj **Sends to him a believer who shows him the right way, and then Allah^azwj Inclines him to accept his advice**, and then Collects for him for this good of this world and the hereafter, and Collects for the one who led him astray, Curses in this world and Punishment in the hereafter.

ثم قال: ـ قال ـ رسول الله (صلى الله عليه وآله): شرار علماء أمتنا المضلون عنا، القاطعون للطرق إلينا، المسمون أضدادنا بأسمائنا، الملقبون أضدادنا بألقابنا، يصلون عليهم وهم للعن مستحقون، ويلعنوننا ونحن بكرامات الله مغمورون، وبصلوات الله وصلوات ملائكته المقربين علينا ـ عن صلواتهم علينا ـ مستغنون.

Then the Holy Imam Hassan Al-Askari^asws said: 'The Messenger of Allah^asws said: **'The mischievous scholar is the one who leads people away from us^asws and cuts off from our^asws ways, calls our^asws adversaries with our^asws names, refers to our adversaries with our^asws titles**, sends salutations upon them when they are deserving of curses, and curses us^asws when we^asws have been Honoured by Allah^asws by the Salutations of Allah^asws and the salutations of His^asws Angels of Proximity on us^asws – and we are unconcerned with their salutations to us^asws.

144 ـ ثم ـ قال: ـ قيل لامير المؤمنين (عليه السلام): من خير خلق الله بعد أئمة الهدى ومصابيح الدجى؟ قال: العلماء إذا صلحوا. قيل: فمن شر خلق الله بعد إبليس وفرعون ونمرود، وبعد المتسمين بأسمائكم والمتلقبين بألقابكم، والآخذين لامكنتكم، والمتأمرين في ممالككم؟ قال: العلماء إذا فسدوا، هم المظهرون للاباطيل، الكاتمون للحقائق، وفيهم قال الله عزوجل: (اولئك

يلعنهم الله ويلعنهم اللاعنون إلا الذين تابوا) الآية. ثم قال الله عزوجل: " فويل للذين يكتبون الكتاب بأيديهم ثم يقولون هذا من عند الله ليشتروا به ثمنا قليلا " الآية.

Then the Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'A person asked the Commander of the Faithful[asws]: 'Who is better from the creation of Allah[azwj] after the Imams[asws] of Guidance who[asws] are like torches in darkness?' He[asws] said: 'The scholars who are righteous'. He asked: 'Who is the most evil from the creation of Allah[azwj] after Iblees[la] and Pharaoh[la] and Nimrod[la] and those who adopted your[asws] names as their names and your[asws] titles for themselves, who took your[asws] places, and are issuing orders in your jurisdiction?' He[asws] said: 'The scholars who get corrupted, who display the invalid orders and hide the truth and for them Allah[azwj] Says "*these it is whom Allah shall curse, and those who curse shall curse them (too). Except those who repent*" 2:159 & 160 The Verse. Then Allah[azwj] Says "*Woe, then, to those who write the book with their hands and then say: This is from Allah, so that they may take for it a small price*".

145 ـ قال الامام (عليه السلام): قال الله عزوجل ـ هذا ـ لقوم من هؤلاء اليهود كتبوا صفة زعموا أنها صفة النبي (صلى الله عليه وآله) وهو خلاف صفته، وقالوا للمستضعفين ـ منهم ـ: هذه صفة النبي المبعوث في آخر الزمان: إنه طويل، عظيم البدن والبطن، أصهب الشعر، ومحمد (صلى الله عليه وآله) بخلافه، وهو يجئ بعد هذا الزمان بخمسمائة سنة. وإنما أرادوا بذلك لتبقى لهم على ضعفائهم رياستهم، وتدوم لهم منهم إصابتهم ويكفوا أنفسهم مؤنة خدمة رسول الله (صلى الله عليه وآله) ـ وخدمة علي (عليه السلام) ـ وأهل خاصته.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'Allah the Almighty Said to those group of Jews who had written up the characteristics which they thought were the characteristics of the Holy Prophet[saww] and these were opposite to his[saww] characteristics, and they said to the weak ones among them: 'These are the characteristics of the Prophet[saww] who will be coming at the end of times – that he[saww] will be tall, heavily built and with a huge belly and red hair, and Muhammad[saww] is different from this, and he[saww] will be coming five hundred years from now;. They wanted all these infirm-faith Jews to keep on following their established government and that the income they receive from them would be maintained and is directed in the service of the Messenger of Allah[saww] and the service of Ali[asws] and their[asws] special ones[asws].

فقال الله تعالى: (فويل لهم مما كتبت أيديهم) من هذه الصفات المحرفات المخالفات لصفة محمد (صلى الله عليه وآله) وعلي (عليه السلام)، الشدة لهم من العذاب في أسوأ بقاع جهنم (وويل لهم) الشدة (لهم من) العذاب ثانية مضافة إلى الاولى (مما يكسبون) من الاموال التي يأخذونها إذا أثبتوا عوامهم على الكفر بمحمد رسول الله، والجحد لوصيه: أخيه علي ولي الله (عليهما السلام).

Allah[azwj] Said *"Woe, then, to those who write the book with their hands"* from these characteristics which they altered and were opposite to the characteristics of Muhammad[saww] and Ali[asws], and they will remain in harsh Punishments in the worst parts of Hell *"Woe, then, to those"* harsh *"to those who"* will bear a second Punishment on top of the first *"for what they earn"* from the wealth which they take from them after making them steadfast on the disbelief in Muhammad[saww] the Messenger of Allah[azwj], and the denial of his[saww] Trustee[asws], his[saww] brother Ali[asws] the Guardian from Allah[azwj].

قوله عزوجل: " وقالوا لن تمسنا النار الا أياما معدودة قل أتخذتم عند الله عهدا فلن يخلف الله عهده أم تقولون على الله مالا تعلمون بلى من كسب سيئة وأحاطت به خطيئته فأولئك أصحاب النارهم فيها خالدون والذين آمنوا وعملوا الصالحات اولئك أصحاب الجنة هم فيها خالدون ":

The Words of the Almighty *"And they say: Fire shall not touch us but for a few days. Say: Have you received a promise from Allah, then Allah will not fail to perform His promise, or do you speak against Allah what you do not know? Yea, whoever earns evil and his sins beset him on every side, these are the inmates of the fire; in it they shall abide. And (as for) those who believe and do good deeds, these are the dwellers of the garden; in it they shall abide"* VERSES 80 TO 82

146 - قال الامام (عليه السلام): قال الله عزوجل: (وقالوا) يعني اليهود - المصرون - المظهرون للايمان، المسرون للنفاق، المدبرون على رسول الله (صلى الله عليه وآله) وذويه بما يظنون أن فيه عطبهم (لن تمسنا النار إلا أياما معدودة) وذلك أنه كان لهم أصهار وإخوه رضاع من المسلمين يسرون كفرهم عن محمد (صلى الله عليه وآله) وصحبه، وإن كانوا به عارفين، صيانة لهم لارحامهم وأصهارهم.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'Allah the Almighty Said *"And they say"* Meaning, the Jews who were determines, and displayed belief and kept a secret of their hypocrisy, the plotters against the Messenger of Allah[saww] and his[saww] Household[asws] in the hope that they would destroy them[asws] *"Fire shall not touch us but for a few days"* and that their in-laws and brothers from among the Muslims who kept their disbelief a secret from Muhammad[saww] and his[saww] companions, although they were aware of their condition.

قال لهم هؤلاء: لم تفعلون هذا النفاق الذي تعلمون أنكم به عند الله مسخوط عليكم معذبون؟ أجابهم هؤلاء اليهود: بأن مدة ذلك العذاب الذي نعذب به لهذه الذنوب (أياما معدودة) تنقضي، ثم نصير بعد في النعمة في الجنان، فلا نتعجل المكروه في الدنيا للعذاب الذي - هو - بقدر أيام ذنوبنا، فانها تفنى وتنقضي، ونكون قد حصلنا لذات الحرية من الخدمة ولذات نعمة الدنيا، ثم لا نبالي بما يصيبنا بعد فانه إذا لم يكن دائما فكأنه قد فنى.

The Muslims said to these Jews: 'Why do you act hypocritically which you know will lead you to Punishment with Allah[azwj]?' These Jews answered back: 'The duration of this punishment for these sins will expire in "*a few days*" then, after this we will go to Paradise, and we are in no hurry to avert the punishment which will be according to the number of days that we have sinned in this world, and then the time will expire, and we will achieve the pleasure of freedom from serving and the pleasure of the bounties of this world, then we do not care what happens afterwards for it will not be eternal and will eventually come to an end'.

فقال الله عزوجل: (قل ـ يا محمد ـ أتخذتم عند الله عهدا) أن عذابكم على كفركم بمحمد ودفعكم لآياته في نفسه، وفي علي وسائر خلفائه وأوليائه منقطع غير دائم؟ بل ما هو إلا عذاب دائم لا نفاد له، فلا تجترؤا على الآثام والقبائح من الكفر بالله وبرسوله وبوليه المنصوب بعده على امته، ليسوسهم ويرعاهم سياسة الوالد الشفيق الرحيم ـ الكريم ـ لولده، ورعاية الحدب المشفق على خاصته (فلن يخلف الله عهده) فكذلك أنتم بما تدعون من فناء عذاب ذنوبكم هذه في حرز (أم تقولون على الله مالا تعلمون) اتخذتم عهدا؟ أم تقولون؟ بل أنتم في أيهما ادعيتم كاذبون.

Allah the Almighty Says "*Say*" O Muhammad[saww] "*Have you received a promise from Allah*" That your Punishment for the disbelief in Muhammad[saww] and your rejection of his[saww] Signs for himself[saww] and for Ali[asws] and the other Caliphs[asws] and Guardians[asws], will be cut off and not be permanent? But, it will not be so but an eternal Punishment that will never stop for them, so you better not commit sins of ugliness by your disbelief in Allah[azwj] and His[azwj] Messenger[saww] and the Guardian[asws] from Him[azwj] who[asws] has been appointed over his[saww] community, so that he[asws] would look after their affairs like the father looks after his son with compassion and mercy, and care for them like his own "*then Allah will not fail to perform His promise*" and so you are claiming for the punishment of your sins to be perishable, and in this is your safety "*or do you speak against Allah what you do not know?*" Have you taken such a covenant? Or you are only saying this? But, in both of these cases you are liars'.

ثم قال الله عزوجل ردا عليهم: (بلى من كسب سيئة وأحاطت به خطيئته فأولئك أصحاب النار هم فيها خالدون):

The Allah the Almighty Says "*Yea, whoever earns evil and his sins beset him on every side, these are the inmates of the fire; in it they shall abide*"

147 ـ قال الامام (عليه السلام): السيئة المحيطة به هي التي تخرجه عن جملة دين الله وتنزعه عن ولاية الله وترميه في سخط الله ـ و ـ هي الشرك بالله، والكفر به، والكفر بنبوة محمد رسول الله (صلى الله عليه وآله)، والكفر بولاية علي بن أبي طالب (عليه السلام) كل واحد من هذه

سـيئة تحـيط بـه، أي تحـيط بأعمالـه فتبطلهـا وتمحقهـا (فاولئـك) عـاملوا هـذه الـسيئة المحيطـة (أصحاب النار هم فيها خالدون).

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws]: 'The despicable sins (surround one from every side) is one which takes one out from the whole of the religion of Allah[azwj] and takes away from the Friendship of Allah[azwj] and involves one in the Punishment of Allah[azwj] and this is associating a partner with Allah[azwj], and disbelief in Him[azwj] and the Prophet-hood of Muhammad[saww] the Messenger of Allah[azwj], and disbelief in the Friendship of Ali Bin Abu Talib[asws]. Each one of these sins is a despicable one and the deeds will be despicable and destroyed by these "*these are*" those who commit such sins "*are the inmates of the fire; in it they shall abide*"

- في أن ولاية على (عليه السلام) حسنة لا يضر معها سيئة: -

IN THAT THE FRIENDSHIP OF ALI[asws] IS SUCH A GOOD DEED THAT NO SIN WOULD SPOIL IT

148 - ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): إن ولاية علي حسنة لا يضر معها شئ من السيئات وإن جلت إلا ما يصيب أهلها من التطهير منها بمحن الدنيا، وببعض العذاب في الآخرة إلى أن ينجو منها بشفاعة مواليه الطيبين الطاهرين. وإن ولاية أضداد علي ومخالفة علي (عليه السلام) سيئة لا ينفع معها شئ إلا ما ينفعهم بطاعاتهم في الدنيا بالنعم والصحة والسعة، فيردون الآخرة ولا يكون لهم إلا دائم العذاب.

Then the Messenger of Allah[saww] said: 'The friendship of Ali[asws] is such a good deed that nothing from the sins can adversely affect, and if someone were to commit sins then they get purified by the difficulties of this world, and some get punished in the hereafter and they get salvation from them by the intercession from the Goodly and Purified Masters[asws]. And the friendship of the enemies and adversaries of Ali[asws] is such a sin that no benefit can be gained from anything except that the benefit gained from their obedience in the world with its bounties and good health and wealth, and they return to the hereafter where there will be nothing for them except eternal Punishment'.

ثم قال: إن من جحد ولاية علي لا يرى الجنة بعينه أبدا إلا ما يراه بما يعرف به أنه لو كان يواليه لكان ذلك محله ومأواه - ومنزله -، فيزداد حسرات وندامات. وإن من تولى عليا، وبرئ من أعدائه، وسلم لاوليائه لا يرى النار بعينه أبدا إلا ما يراه، فيقال له: لو كنت على غير هذا لكان ذلك مأواك، إلا ما يباشره منها إن كان مسرفا على نفسه - بما دون الكفر - إلى أن ينظف بجهنم كما ينظف القذر من بدنه بالحمام - الحامي - ثم ينتقل منها بشفاعة مواليه.

Then he[saww] said: 'The one who denies the friendship of Ali[asws] will not see Paradise with his eyes ever except what he sees by his understanding that had he made friendship with him[asws] then he would have those houses and stations, and this will increase his regret and sorrow. And one who takes Ali[asws] to be his friend and stays away from his[asws] enemies, and accepts his[asws] friendship will not see the Fire with his eyes ever except what he will understand from what will be said to him, that had he been on other than this he would have been in that, except the one who has been unjust to his soul, apart from disbelief, will go to Hell for a duration like the cleaning of the body in the shower, and then comes out clean from that by the intercession of his Masters[asws].

149 - ثم قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): اتقوا الله معاشر الشيعة، فان الجنة لن تفوتكم وإن أبطأت بكم عنها قبائح أعمالكم، فتنافسوا في درجاتها. قيل: فهل يدخل جهنم - أحد - من محبيك، ومحبي علي (عليه السلام)؟

Then the Messenger of Allah[saw] said: **'Fear Allah[azwj], O group of Shiites! You will not miss out on Paradise even if it is delayed due to your ugly deeds. Strive for higher levels therein**'. Someone asked: 'Will anyone who loves you[saww] and loves Ali[asws] ever enter Hell?'

قال: من قذر نفسه بمخالفة وعلي، وواقع المحرمات، وظلم المؤمنين والمؤمنات، وخالف ما رسما له من الشرعيات جاء يوم القيامة قذرا طفسا، يقول له محمد وعلي: يا فلان أنت قذر طفس، لا تصلح لمرافقة مواليك الاخيار، ولا لمعانقة الحور الحسان، ولا لملائكة الله المقربين، ولا تصل إلى ما هناك إلا بأن يطهر عنك ما هيهنا - يعني ما عليه من الذنوب - فيدخل إلى الطبق الاعلى من جهنم، فيعذب ببعض ذنوبه.

He[saww] said: 'To the extent of his opposition towards myself[saww] and Ali[asws], and indulges in the prohibitions, and perpetrates injustice to the believing men and believing women, and is against the norms of the Law, will come on the Day of Judgment in a filthy state. Muhammad[saww] and Ali[asws]will say to him: 'O such and such, you are in a filthy state. It is not possible for you to be a friend of your good Masters[asws] nor can you go to the beautiful Houries, nor to the Angels of Proximity. You cannot get there except after you have been purified from this filth – meaning, the sins that are with you. He will enter the top level of hell, and will be punished by certain punishments'.

ومنهم من تصيبه الشدائد في المحشر ببعض ذنوبه، ثم يلقطه من هنا ومن هنا من يبعثهم إليه مواليه من خيار شيعتهم، كما يلقط الطير الحب.

'And from them will be some who will be in difficulties in the resurrection for some of their sins, then they will be picked up from here and from there, by the good Shiites who would have been sent to them by the Masters[asws], like the birds pick up the seeds'.

ومنهم من تكون ذنوبه أقل وأخف فيطهر منها بالشدائد والنوائب من السلاطين وغيرهم، ومن الآفات في الابدان في الدنيا ليدلى في قبره وهو طاهر من - ذنوبه.

'And from them will be one whose sins will be less and light. He would have been cleansed from these by difficulties and calamities from the sultans and others like them, and from the afflictions to their bodies in the world. This person will go to his grave purified from his sins'.

ومنهم من يقرب موته، وقد بقيت عليه فيشتد نزعه، ويكفر به عنه، فان بقي شئ وقويت عليه يكون له بطن أو أضطراب في يوم موته، فيقل من يحضره فيلحقه به الذل، فيكفر عنه، فان بقي شئ اتي به ولما يلحد ويوضع، فيتفرقون عنه، فيطهر. فان كانت ذنوبه أعظم وأكثر طهر منها بشدائد عرصات - يوم - القيامة، فان كانت أكثر وأعظم طهر منها في الطبق الاعلى من جهنم، وهؤلاء أشد محبينا عذابا وأعظمهم ذنوبا. ليس هؤلاء يسمون بشيعتنا، ولكنهم يسمون بمحبينا والموالين لاوليائنا والمعادين لاعدائنا، إن شيعتنا من شيعنا، واتبع آثارنا، واقتدى بأعمالنا. - بيان معنى الشيعة: -

'And from them is one who is close to his death and sins still remain with him, then this becomes expiation for him. And if heavy sins still remain he would be struck by some pain on the day of death, and those present there with him walk away and he gets disgraced by it, it becomes expiation for him. And if even then anything still remains on, then when he is placed in his grave, and they walk away from him and leave him alone there, it purifies him. And if his sins are greater and more than this then he will purified from them with difficulties on the plains on the Day of Judgment. And if they are greater and more than this, then he will be on the top level of Hell, and this is the greatest of the punishments which will be on those that love us asws for the greatness of their sins. These are not which are known as our asws Shiites, but they are known as those that love us asws and are friends with our asws friends and are enemies to our asws enemies. Our asws Shiites are those that are obedient to what we asws say and act according to our asws ways. This is the explanation of the term Shiite'.

150 - وقال الامام (عليه السلام): قال رجل لرسول الله (صلى الله عليه وآله): - يا رسول الله - فلان ينظر إلى حرم جاره فان أمكنه مواقعة حرام لم ينزع عنه! فغضب رسول الله (صلى الله عليه وآله) وقال: ائتوني به. فقال رجل آخر: يا رسول الله إنه من شيعتكم ممن يعتقد موالاتك وموالاة علي، ويتبرأ من أعدائكما. فقال رسول الله (صلى الله عليه وآله): لا تقل إنه من شيعتنا فانه كذب، إن شيعتنا من شيعنا وتبعنا في أعمالنا، وليس هذا الذي ذكرته في هذا الرجل من أعمالنا.

The Holy Imam Hassan Al-Askari asws said: 'A man said to the Messenger of Allah saww: 'O Messenger of Allah saww! A certain person looks at the prohibited women, and if it was possible for him, he would not stay away from it'. The Messenger of Allah saww got angry and said: 'Bring him to me!' Another man said: 'O Messenger of Allah saww! he is one of your Shiites, who has your saww friendship and the friendship of Ali asws, and stays away from your asws enemies'. The Messenger of Allah saww said: 'Do not say that he is from our asws Shiites, for he is a liar. Our Shiite is one who is our asws adornment and obedient to

us[asws] and this deed that you have spoken about this man is not from among our[asws] deeds'.

151 ـ وقيل لامير المؤمنين ـ وإمام المتقين، ويعسوب الدين، وقائد الغر المحجلين، ووصي رسول رب العالمين: إن ـ فلان مسرف على نفسه بالذنوب الموبقات، وهو مع ذلك من شيعتكم. فقال أمير المؤمنين (عليه السلام): قد كتبت عليك كذبة أو كذبتان، إن كان مسرفا بالذنوب على نفسه، يحبنا ويبغض أعداءنا، فهو كذبة واحدة، هو من محبينا لا من شيعتنا. وإن كان يوالي أولياءنا ويعادي أعداءنا، وليس ـ هو ـ بمسرف على نفسه ـ في الذنوب ـ كما ذكرت فهو منك كذبة، لانه لا يسرف في الذنوب. وإن كان ـ لا ـ يسرف في الذنوب ولا يوالينا ولا يعادي أعداءنا، فهو منك ـ كذبتان ـ.

And someone said to the Commander of the Faithful[asws], and the Imam of the Pious, and the Knowledge of Religion, and the Leader of the Resplendent, and the Trustee of the Messenger[saww] of the Lord[azwj] of the worlds: 'A person indulges in destructive sins on his self, and he is also from your[asws] Shiites'. The Commander of the Faithful[asws] said: 'Either a lie or two of them have been written down for you. If he indulges in sins, and he loves us[asws] and is inimical to our[asws] enemies, then that is one lie, for he would be one that loves us[asws] but not from among our[asws] Shiites. And if he befriends our[asws] friends and is an enemy to our[asws] enemies, then he is not as what you have mentioned and it is a lie from you, for he is not indulging in sins. And if he did not indulge in sins and does not love us[asws] nor does he hate our[asws] enemies, this would be from your two lies.

152 ـ ـ قال (عليه السلام): ـ قال رجل لامرأته: اذهبي إلى فاطمة (عليها السلام) بنت رسول الله (صلى الله عليه وآله) فسليها عني، أنا من شيعتكم، أو لست من شيعتكم؟ فسألتها، فقالت (عليها السلام): قولي له: إن كنت تعمل بما أمرناك، وتنتهي عما زجرناك عنه فأنت من شيعتنا، وإلا فلا. فرجعت، فأخبرته، فقال: يا ويلي ومن ينفك من الذنوب والخطايا، فأنا إذن خالد في النار، فان من ليس من شيعتهم فهو خالد في النار.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'A man said to his wife: 'Go to Fatima[asws], the daughter of the Messenger of Allah[saww], ask her[asws] whether I am from among their[asws] Shiites or am I not from among their[asws] Shiites?' She went and asked accordingly. She[asws] said: 'Say to him: If he acts according to our[asws] orders and prohibits himself from that which we[asws] have told him to stay away from then you are from among our[asws] Shiites otherwise he is not'. She returned and informed him to which he said: 'Oh woe be on me! Who is the one who can stay away from sins and errors? I will then be eternally in the Fire, for the one who is not from among their[asws] Shiites, he will be eternally in the Fire'.

فرجعت المرأة فقالت لفاطمة (عليها السلام) ما قال لها زوجها. فقالت فاطمة (عليها السلام): قولي له: ليس هكذا ـ فان ـ شيعتنا من خيار أهل الجنة، وكل محبينا وموالي أوليائنا، ومعادي أعدائنا، والمسلم بقلبه ولسانه لنا ليسوا من شيعتنا إذا خالفوا أوامرنا ونواهينا في سائر الموبقات، وهم مع ذلك في الجنة، ولكن بعد ما يطهرون من ذنوبهم بالبلايا والرزايا، أو في عرصات القيامة بأنواع شدائدها، أو في الطبق الاعلى من جهنم بعذابها إلى أن نستنقذهم ـ بحبنا ـ منها، وننقلهم إلى حضرتنا.

She returned back and said to Fatima[asws] that her husband had said'. Fatima[asws] said: 'Say to him, that it is not like that. Our Shiites are the best ones in Paradise, and all those that love us[asws] and our[asws] friends that love our[asws] friends and are inimical to our[asws] enemies, and are submissive with their hearts and their tongues to us. They are not from our Shiites who opposes what we[asws] have ordered or does all that what we[asws] have prohibited him to do, and they will also be with them in Paradise, but after being purified from their sins by afflictions and adversities or on the plains of the Day of Judgment with some difficulties, or by being in the top level of Hell and its Punishments therein, until they will be rescued from there by their love for us[asws] and get transferred to our[asws] presence'.

153 ـ وقال رجل للحسن بن على (عليهما السلام): يابن رسول الله أنا من شيعتكم. فقال الحسن بن علي (عليهما السلام) يا عبدالله إن كنت لنا في أوامرنا وزواجرنا مطيعا فقد صدقت، وإن كنت بخلاف ذلك فلا تزد في ذنوبك بدعواك مرتبة شريفة لست من أهلها لاتقل: أنا من شيعتكم، ولكن قل: أنا من مواليكم ومحبيكم، ومعادي أعدائكم، وأنت في خير، وإلى خير.

A man said to The Holy Imam Al Hassan Bin Ali[asws]: 'O son of the Messenger of Allah[saww], I am from your[asws] Shiites'. The Holy Imam Al Hassan Bin Ali[asws] said: 'O servant of Allah[azwj]! If you are obedient in our[asws] orders and prohibitions, then you have spoken the truth, but if you are opposite to that, then do not increase your sins by claiming a position which you are not deserving of. Do not say: 'I am from your[asws] Shiites', but rather say: 'I am from your[asws] friends and those that love you[asws], and am inimical to your[asws] enemies'. And you will be in good and towards the good'.

154 ـ وقال رجل للحسين بن على (عليهما السلام): يابن رسول الله أنا من شيعتكم. قال (عليه السلام): اتق الله ولا تدعين شيئا يقول الله تعالى لك: كذبت وفجرت في دعواك. إن شيعتنا من سلمت قلوبهم من كل غش وغل ودغل ولكن قل: أنا من مواليكم و ـ من ـ محبيكم.

A man said to Al-Husayn Bin Ali[asws]: 'O son of the Messenger of Allah[saww], I am from your[asws] Shiites'. He[asws] said: 'Be afraid of Allah[azwj] and do not claim anything so that Allah[azwj] would Say to you that you are a liar and a mischief maker in your claims. Our[asws] Shiites are those whose hearts are safe from all fraud and deception of all kinds, but say: 'I am from your[asws] friends and from those that love you[asws]'.

155 ـ وقال رجل لعلى بن الحسين (عليهما السلام): يابن رسول الله أنا من شيعتكم الخلص فقال له: يا عبدالله فاذن أنت كابراهيم الخليل (عليه السلام) الذي قال الله فيه: (وإن من شيعته لابراهيم إذ جاء ربه بقلب سليم) فان كان قلبك كقلبه فأنت من شيعتنا وإن لم يكن قلبك كقلبه، وهو طاهر من الغش والغل ـ فأنت من محبينا ـ وإلا فانك إن عرفت أنك بقولك كاذب فيه، إنك لمبتلى بفالج لا يفارقك إلى الموت أو جذام ليكون كفارة لكذبك هذا.

A man said to Ali Bin Al-Husayn[asws]: 'O son of the Messenger of Allah[saww], I am from your[asws] sincere Shiites'. He[asws] said to him: 'O servant of Allah[azwj]! Then you are like Ibrahim[as] The Friend for whom[asws] Allah[azwj] Says *"And most surely Ibrahim followed his way When he came to his Lord with a free heart – 37:83 & 84"* And if your heart is like his[as] heart then you are from our[asws] Shiites, and if your heart is not like his[as] heart and it is pure from fraud and deception, then you are from those that love us[asws], otherwise you should know that you are a liar in your speech. You have been involved in a plague from which you will not come out until death or leprosy which would be expiation for this sin of yours'.

156 ـ وقال الباقر (عليه السلام) لرجل فخر على آخر ـ قال ـ: أتفاخرني وأنا من شيعة آل محمد الطيبين؟! فقال له الباقر (عليه السلام): ما فخرت عليه ورب الكعبة، وغبن منك على الكذب يا عبدالله، أمالك معك تنفقه على نفسك أحب إليك أم تنفقه على إخوانك المؤمنين؟ قال: بل أنفقه على نفسي. قال: فلست من شيعتنا، فانا نحن ما ننفق على المنتحلين من إخواننا أحب إلينا ـ من أن ننفق على أنفسنا ـ ولكن قل: أنا من محبيكم ومن الراجين للنجاة بمحبتكم.

The Holy Imam Al-Baqir[asws] said to a man, who said to another man: 'I have pride that I am from the Shiites of the goodly Progeny[asws] of Muhammad[saww]! Al-Baqir[asws] said to him: 'This pride of yours is unfairness on top of the lie, o servant of Allah[azwj]! This wealth which is with you, do you love to spend it on yourself or spend it on your brother believers'. He said: 'Yes, I love to spend it on myself'. He[asws] said: 'But you should say: 'I am from those that love you[asws] and from those that will attain salvation by my love for you[asws]'.

- في معنى الرافضى، وأن أول من سمى به سحرة موسى: -

IN THE MEANING OF 'THE RAFIZIS' AND THE FIRST TO BE REFERRED TO AS SUCH WERE THE MAGICIANS WITH MUSA[as]

157 - وقيل للصادق (عليه السلام): إن عمارا الدهني شهد اليوم عند - ابن - أبي ليلى قاضي الكوفة بشهادة، فقال له القاضي: قم يا عمار فقد عرفناك. لا تقبل شهادتك، لانك رافضي. فقام عمار وقد ارتعدت فرائصه، واستفرغه البكاء.

A person said to Al-Sadiq[asws]: 'Today, Ammar Al Dahni went to bear witness with Abu Layla, the Judge of Kufa. The Judge said to him: 'Stand, O Ammar for I know you! Your witness is not acceptable for you are a *Rafizi* (rejector)'. He (Ammar Al Dahni) stood up and there was sweat on his forehead, and started trembling.

فقال له ابن أبي ليلى: أنت رجل من أهل العلم والحديث، إن كان يسوءك أن يقال لك " رافضي " فتبرأ من الرفض، فأنت من إخواننا. فقال له عمار: ياهذا ما ذهبت والله حيث ذهبت، ولكني بكيت عليك وعلي: أما بكائي على نفسي فانك نسبتني إلى رتبة شريفة لست من أهلها، زعمت أني رافضي، ويحك لقد حدثني الصادق (عليه السلام) " أن أول من سمي الرافضة السحرة الذين لما شاهدوا آية موسى (عليه السلام) في عصاه آمنوا به - ورضوا به - واتبعوه ورفضوا أمر فرعون، واستسلموا لكل ما نزل بهم، فسماهم فرعون الرافضة لما رفضوا دينه ".

Ibn Abu Layla said to him: 'You are a man of knowledge and Hadeeth, and if you consider it bad to be referred to as a *Rafizi*, then stay away from this refection, and you will be one of our brothers'. Ammar said to him: 'On this, I did not go where you went, but I weep for you as well as for myself. I cry for myself because you have endowed on me a title so prestigious, which I am not deserving of. You think of me as a *Rafizi*, woe be on you (Ibn Abu Layla)! Al-Sadiq[asws] has narrated to me: 'The first ones to be named as *Rafizis* were the magicians who witnessed the Signs of Musa[as] in his staff, and believed in him[asws] and were happy with him[asws] and were obedient to him[asws] and rejected the order of Pharaoh[la], and accepted all that had been sent down to him[asws]. Pharaoh[la] named them as *Rafizis* for they rejected his[la] religion'.

فالرافضي من رفض كلما كرهه الله، تعالى وفعل كل ما أمره الله، فأين في الزمان مثل هذا؟ فانما بكيت على نفسي خشية أن (يطلع الله تعالى) على قلبي، وقد تقبلت هذا الاسم الشريف على نفسي، فيعاتبني ربي عزوجل ويقول: يا عمار أكنت رافضا للاباطيل، عاملا للطاعات كما قال لك؟ فيكون ذلك تقصيرا بي في الدرجات إن سامحني، وموجبا لشديد العقاب علي إن ناقشني، إلا أن يتداركني موالي بشفاعتهم. وأما بكائي عليك، فلعظم كذبك في تسميتي بغير اسمي، وشفقتي الشديدة عليك من عذاب الله تعالى أن صرفت أشرف الاسماء إلى أن جعلته من أرذلها كيف يصبر بذلك على عذاب ـ الله، وعذاب ـ كلمتك هذه؟!

The Rafizi is one who rejects all that Allah[azwj] has declared as Abhorrent and does all that which Allah[azwj] has Commanded. Where is the like of this in these days? This is the reason why I (Ammar Al Dahni) weep over myself for the fear of what Allah[azwj] has Said, about my heart, that I have accepted for myself this prestigious title on myself. May my Lord[azwj] Forgive, me for He[azwj] may Say "O Ammar! Did you reject all the Prohibitions and obeyed every Order that I[azwj] Issued for you?" This will result in a reduction in my status if He[azwj] were to Forgive me, and indulge me in sever punishment if He[azwj] were to deal with me Equitably. However, if my Masters[asws] were to intercede for me then there would be an end to that. And the reason why I weep over you is that you have told a great lie by naming me with a name that is not for me. You would be inflicted with severe Punishment from Allah[azwj] for having demeaned this prestigious name. I do not know how you will be able to bear patiently this Punishment of Allah[azwj] for these words of yours'.

فقال الصادق (عليه السلام): لو أن على عمار من الذنوب ما هو أعظم من السماوات والارضين لمحيت عنه بهذه الكلمات: وإنها لتزيد في حسناته عند ربه عزوجل حتى يجعل كل خردلة منها أعظم من الدنيا ألف مرة.

Al Sadiq[asws] said: 'Even if Ammar's sins were to be greater than the heavens and the earths, they will be overwhelmed by these words. His rewards will increase with his Lord[azwj] to such an extent that each speck of his rewards will be greater than the world a thousand times over'.

158 ـ قال (عليه السلام): وقيل لموسى بن جعفر (عليهما السلام): مررنا برجل في السوق وهو ينادي: أنا من شيعة محمد وآل محمد الخلص، وهو ينادي على ثياب يبيعها: على من يزيد. فقال موسى (عليه السلام): ماجهل ولا ضاع امرؤ عرف قدر نفسه، أتدرون ما مثل هذا؟ ـ ما مثل ـ هذا كمن قال: " أنا مثل سلمان وأبي ذر والمقداد وعمار " وهو مع ذلك يباخس في بيعة، ويدلس عيوب المبيع على مشتريه، ويشتري الشئ بثمن فيزايد الغريب يطلبه فيوجب له، ثم إذا غاب المشتري قال: لا أريده إلا بكذا بدون ماكان يطلبه ـ منه ـ، أيكون هذا كسلمان وأبي ذر والمقداد وعمار؟ حاش لله أن يكون هذا كهم ولكن لا نمنعه من أن يقول: " أنا من محبي محمد وآله محمد، ومن موالي أوليائهم ومعادي أعدائهم ".

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'Someone said to Musa Bin Ja'far[asws]: 'I passed by the market and a man was calling out: 'I am a sincere Shiite of Muhammad[saww] and the Progeny[asws] of Muhammad[saww]. He was calling to sell his goods at a high price'. Imam Musa[asws] said: 'The one who understands his self is neither ignorant, nor is he lost. Do you know who the like of this are? It is like saying: 'I am like Salman[ar] and Abu Dharr[ar] and Miqdad[ar] and Ammar[ar]'. And he is still under allegiance as well and is hiding the defects of his product to the sellers. Some stranger will buy this at a higher price and then when he goes away, the seller will say that he buys for that price, although he does not intend to. Is this being like Salman[ar] and Abu Dharr[ar] and Miqdad[ar] and Ammar[ar]? By Allah[azwj]! He is not like them[ar] but we[asws] do not prevent one from saying, 'I am from those that love Muhammad[saww] and the Progeny[asws] of Muhammad[saww] and from the friends of their[asws] friends and an enemy to their[asws] enemies'.

159 ـ قال (عليه السلام): ولما جعل إلى علي بن موسى الرضا (عليهما السلام) ولاية العهد دخل عليه آذنه فقال: إن قوما بالباب يستأذنون عليك، يقولون: نحن من شيعة علي (عليه السلام).

Imam Hassan Al-Askari[asws] said: 'And when Ali Bin Musa Al Ridha[asws] was made the heir apparent, the usher came to him[asws] and said: 'There are some people at the door who wish to meet you[asws] and are claiming, 'We are from the Shiites of Ali[asws]'.'

فقال عليه: أنا مشغول فاصرفهم. فصرفهم. فلما كان في اليوم الثاني جاؤا وقالوا كذلك، فقال مثلها، فصرفهم إلى أن جاؤه هكذا يقولون ويصرفهم شهرين، ثم أيسوا من الوصول وقالوا للحاجب: قل لمولانا: إنا شيعة أبيك علي بن أبي طالب (عليه السلام) وقد شمت بنا أعداؤنا في حجابك لنا، ونحن ننصرف هذه الكرة، نهرب من بلدنا خجلا وأنفة مما لحقنا، وعجزا عن احتمال مضض ما يلحقنا بشماتة أعدائنا.

He[asws] said to him: 'I am busy! Send them away! Send them away!' On second day they came and said the same, and were replied to in the same way. They kept coming and were being told to go away like this for two months. They despaired from meeting him[asws] and said to the usher: 'Tell our Master[asws] that we are the Shiites of his[asws] father Ali Bin Abu Talib[asws] and are being chided by our enemies due to not being able to meet you[asws] and we do not like this. We are leaving our city due to the chiding remarks of our enemies and their laughing at us'.

فقال على بن موسى ـ الرضا ـ (عليهما السلام): ائذن لهم ليدخلوا. فدخلوا عليه، فسلموا عليه، فلم يرد عليهم، ولم يأذن لهم بالجلوس، فبقوا قياما، فقالوا: يابن رسول الله ما هذا الجفاء العظيم والاستخفاف بعد هذا الحجاب الصعب؟ أي باقية تبقي منا بعد هذا؟ فقال الرضا (عليه السلام):

اقرؤا (وما أصابكم من مصيبة فبما كسبت أيديكم ويعفوا عن كثير). ما اقتديت إلا بربي عزوجل فيكم، وبرسول الله (صلى الله عليه وآله) وبأمير المؤمنين (عليه السلام) ومن بعده من آبائي الطاهرين (عليهم السلام) عتبوا عليكم، فاقتديت بهم.

Imam Ali Bin Musa[asws] Al-Ridha[asws] said: 'Give them permission to enter'. They entered to meet him[asws] and saluted him[asws], but he[asws] did not return their salutation and did not permit them to sit, so they remained standing, and said: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! What is this great estrangement after being veiled from us? What is it that is still left with us after this?' Al Ridha[asws] said: 'Read *"And whatever affliction befalls you, it is on account of what your hands have wrought, and (yet) He pardons most (of your faults)"* – 42:30. I have not dealt with you except by my[asws] Lord[azwj] and by the Messenger of Allah[saww] and by the Commander of the Faithful[asws] and the purified fathers[asws] after them[asws] who[asws] are annoyed with you'.

قالوا: لماذا يابن رسول الله؟ قال ـ لهم ـ: لدعواكم أنكم شيعة أمير المؤمنين علي بن أبي طالب (عليه السلام). ويحكم إنما شيعته الحسن والحسين (عليهما السلام) وسلمان وأبي ذر والمقداد وعمار ومحمد بن أبي بكر، الذين لم يخالفوا شيئا من أوامره، ولم يرتكبوا شيئا من ـ فنون؟؟؟ ـ زواجره. فأما أنتم إذا قلتم أنكم شيعته، وأنتم في أكثر أعمالكم له مخالفون، مقصرون في كثير من الفرائض ـ و ـ متهاونون بعظيم حقوق إخوانكم في الله، وتتقون حيث لا تجب التقية، وتتركون التقية ـ حيث لا بد من التقية ـ لو قلتم أنكم موالوه ومحبوه، والموالون لاوليائه، والمعادون لاعدائه، لم انكره من قولكم، ولكن هذه مرتبة شريفة ادعيتموها، إن لم تصدقوها قولكم بفعلكم هلكتم إلا أن تتداركم رحمة ـ من ـ ربكم.

They asked: 'Why is that so, O son of the Messenger of Allah[saww]?' He[asws] said to them: 'For your claim that you are the Shiites of the Commander of the Faithful[asws] Ali Bin Abu Talib[asws]. Woe be on you! His[asws] Shiites are Al-Hassan[asws] and Al-Husayn[asws] and Salman[ar] and Abu Dharr[ar] and Miqdad[ar] and Ammar[ar] and Muhammad Bin Abu Bakr[ar], who did not oppose any of his[asws] orders and did not do anything from his[asws] prohibitions. And if you are saying that you are his[asws] Shiites, and you are going against him[asws] in most of your deeds and are deficient in many of the obligations and are complacent in the great rights of your brothers in Allah[azwj], and are observing dissimulation where there is no need for it and are avoiding it where there is a need for it.

Had you said that you are his[asws] friends and those that love him[asws] and are friends of his[asws] friends and enemies to his[asws] enemies. I[asws] would not be disputing with your words, but this is an honourable title that you are claiming for, and if you cannot justify your words with your deeds, you will be destroyed except when the Mercy of your Lord[azwj] Comes to you'.

قالوا: يابن رسول الله، فانا نستغفر الله ونتوب إليه من قولنا، بل نقول ـ كما علمنا مولانا ـ نحن محبوكم، ومحبوا أوليائكم، ومعادوا أعدائكم. قال الرضا (عليه السلام): فمرحبا بكم يا إخواني وأهل ودي، ارتفعوا، ارتفعوا فما زال يرفعهم حتى ألصقهم بنفسه،

They said: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! We seek forgiveness from Allah[azwj] and repent to Him[azwj] for our words, we say what you[asws] -our Master[asws] have taught us, that we are those that love you[asws] and love your[asws] friends and are inimical to your[asws] enemies'. Al-Ridha[asws] said: 'Welcome to you O my[asws] brothers and friends. Come up'. He[asws] told them to come up until he[asws] settled them besides him[asws].

ثم قال لحاجبه: كم مرة حجبتهم؟ قال: ستين مرة. فقال لحاجبه: فاختلف إليهم ستين مرة متوالية، فسلم عليهم واقرأهم سلامي فقد محوا ما كان من ذنوبهم باستغفارهم وتوبتهم، واستحقوا الكرامة لمحبتهم لنا وموالاتهم. وتفقد أمورهم وامور عيالاتهم، فأوسعهم بنفقات ومبرات وصلات ودفع معرات.

Then he[asws] said to the Usher: 'How many times did you veil them from me[asws]? He said: 'Sixty times'. He[asws] said to the Usher: 'Salute them sixty times separately, for their sins have disappeared by their repentance and seeking of forgiveness and they are now deserving of prestige for their love of us[asws] and their friendship with us[asws]'. He[asws] then asked each of them their situations and about the welfare of their families, and gave them gifts and wealth and dispelled their difficulties'.

160 ـ قال (عليه السلام): ودخل رجل على محمد بن علي بن موسى الرضا (عليهم السلام) وهو مسرور، فقال: ما لي أراك مسرورا؟ قال: يا بن رسول الله، سمعت أباك يقول: أحق يوم بأن يسر العبد فيه يوم يرزقه الله صدقات ومبرات وسد خلات من إخوان له مؤمنين، وإنه قصدني اليوم عشرة من إخواني ـ المؤمنين ـ الفقراء لهم عيالات، قصدوني من بلد كذا وكذا، فأعطيت كل واحد منهم فلهذا سروري.

The Holy Imam Hassan Al-Askari[asws] said that one day a person came to Imam Muhammad Bin Ali Bin Musa[asws] Al-Ridha[asws], and he was happy. He[asws] asked: 'What is the reason for your happiness?' He said: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! I have heard your father[asws] say, 'It is the right of a servant to be happy on the day in which Allah[azwj] Inclines him to give in charity and fulfill the needs of this believing brother. Today, I have given charity to ten poor people who came to me, and I gave each one of them such and such, and that is the reason for my happiness'.

فقال محمد بن علي (عليهما السلام): لعمري إنك حقيق بأن تسر إن لم تكن أحبطته أو لم تحبطه فيما بعد. فقال الرجل: وكيف أحبطته وأنا من شيعتكم الخلص؟ قال: هاه قد أبطلت برك باخوانك

وصدقاتك. قال: وكيف ذاك يا بن رسول الله؟ قال له محمد بن علي (عليهما السلام): اقرأ قول الله عزوجل: (يا أيها الذين آمنوا لا تبطلوا صدقاتكم بالمن والاذى).

Imam Muhammad Bin Ali Al-Taqi[asws] said: 'It would be your right to be happy if you did not have your deed confiscated or have it confiscated after that'. The man said: 'How could I have had it confiscated when I am your[asws] sincere Shiite?' he[asws] said: 'There you are, you have just invalidated the good deed you have done to your brothers and your charities'. He asked: 'How have I done that O son of the messenger of Allah[saww]?' Imam Muhammad Bin Ali[asws] said: 'Read this Verse "*O you who believe! do not make your charity worthless by reproach and injury*" – 2:264.

قال الرجل: يا بن رسول الله ما مننت على القوم الذين تصدقت عليهم ولا آذيتهم! قال له محمد بن علي (عليهما السلام): إن الله عزوجل إنما قال: (لا تبطلوا صدقاتكم بالمن والاذى) ولمن يقل لا تبطلوا بالمن على من تتصدقون عليه، - وبالاذى لمن تتصدقون عليه - وهو كل أذى، أفترى أذاك للقوم الذين تصدقت عليهم أعظم، أم أذاك لحفظتك وملائكة الله المقربين حواليك، أم أذاك لنا؟ فقال الرجل: بل هذا يا بن رسول الله.

The man said: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! I have not reproached any of the persons I gave charity to, nor did I injure them in any way!' Imam Muhammad bin Ali[asws] said to him: 'Allah the Almighty Says "*do not make your charity worthless by reproach and injury*" and when He[azwj] Said that you should not invalidate your charity by reproaching or by injury to those that you give to, it refers to all the injuries. Which is a greater injury that done to those that you have given in charity to, or the injury to the Angels of Proximity or injury to us[asws]?' The man said: 'Of course this one O son of Messenger of Allah[saww]!'

فقال: فقد آذيتني وآذيتهم وأبطلت صدقتك. قال: لماذا؟ قال: لقولك " وكيف أحبطته وأنا من شيعتكم الخلص " ويحك، أتدري من شيعتنا الخلص؟ - قال: لا. قال: شيعتنا الخلص - حزقيل المؤمن، مؤمن آل فرعون، وصاحب يس الذي قال الله تعالى - فيه -: (وجاء من أقصا المدينة رجل يسعى) وسلمان وأبوذر والمقداد وعمار، أسويت نفسك بهؤلاء؟ أما آذيت بهذا الملائكة، وآذيتنا. فقال الرجل: أستغفر الله وأتوب إليه، فكيف أقول؟

He[asws] said: 'You have injured me[asws] and the Angels, and have invalidated your charity'. He asked: 'Why is that'. He[asws] said: 'For your words, 'And how did I have them confiscated when I am from your[asws] sincere Shiites?' Woe be on you! Do you know who is a sincere Shiite of ours[asws]?' He said: 'No'. He[asws] said: 'Sincere Shiites of ours[asws] are those that have been referred to as believers, the believers of the people of Pharaoh[la], and the companions of Ya Seen about whom Allah[azwj] has Said "*And from the remote part of the city there came a man running*" – 36: 20 and Salman[ar] and Abu Dharr[ar] and Miqdad[ar] and Ammar[ar]. Do you equate yourself to them?' And so you have

injured the Angels and have injured us[asws]. The man said: 'I seek forgiveness from Allah[azwj] and repent to Him[azwj]. How can I say this?'

قال: قل: أنا من مواليكم ومحبيكم، ومعادي أعدائكم، وموالي أوليائكم. فقال: كذلك أقول، وكذلك أنا يابن رسول الله، وقد تبت من القول الذي أنكرته، وأنكرته الملائكة، فما أنكرتم ذلك إلا لانكار الله عزوجل. فقال محمد بن علي بن موسى الرضا (عليهم السلام): الآن قد عادت إليك مثوبات صدقاتك وزال عنها الاحباط.

The Holy Imam[asws] said: 'Say: I am from your[asws] friends and those that love you[asws], and am an enemy to your[asws] enemies, and a friend to your[asws] friends'. He said: 'This is what I say, and this is what I am, O son of the Messenger of Allah[saww]. I repent from these words which you have found to be abhorrent, and the Angels find it to be abhorrent, for you[asws] have not found it to be abhorrent except that Allah[azwj] the Almighty has Found it to be abhorrent'. Imam Muhammad Bin Ali Bin Musa[asws] Al-Ridha[asws] said: 'Now, the rewards of your charity have been Given to you and the confiscation has passed away'.

161 ـ قال أبويعقوب يوسف بن زياد وعلي بن سيار (رض): حضرنا ليلة على غرفة الحسن بن علي بن محمد (عليهم السلام) وقد كان ملك الزمان له معظما، وحاشيته له مبجلين، إذ مر علينا والي البلد ـ والي الجسرين ـ ومعه رجل مكتوف، والحسن ابن علي (عليهما السلام) مشرف من روزنته. فلما رآه الوالي ترجل عن دابته إجلالا له. فقال الحسن بن علي (عليهما السلام): عد إلى موضعك. فعاد، وهو معظم له، وقال: يابن رسول الله، أخذت هذا، في هذه الليلة، على باب حانوت صيرفي، فاتهمته بأنه يريد نقبه والسرقة منه. فقبضت عليه، فلما هممت أن أضربه خمسمائة ـ سوط ـ ـ وهذا سبيلي فيمن أتهمه ممن آخذه ـ ليكون قد شقى ببعض ذنوبه قبل أن يأتيني ـ ويسألني فيه ـ من لا أطيق مدافعته.

Abu Yaqoub Yusuf Bin Ziyad[ar] and Ali Bin Siyar[ar] said: 'We were present at the house of Imam Ali Bin Hassan Al-Askari[asws] one night, and the ruler of the time who used to honour him[asws], passed by with his entourage outside the house, and with him was a captive person, Imam Al-Hassan Bin Ali[asws] was looking outside from his house. When the governor saw him[asws], he dismounted from his horse in respect. Imam Al-Hassan Bin Ali[asws] said: 'Get back on your horse'. He mounted on it, and said: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! I have taken this man captive this night from the door of the money changer under suspicion of theft. I captured him and will have him flogged five hundred times and this is the way I deal with those who have been accused as such, so that it would be a lesson for him for some of his sins. Before I could have him flogged, he asked me something which I could not defend against'.

فقال لـي: اتق الله ولا تتعرض لسخط الله، فـاني مـن شيعة أمير المؤمنين علـي بن أبـي طالـب (عليه السلام) وشيعة هذا الامام ـ أبي ـ القائم بأمر الله (عليه السلام). فكففت عنه، وقلت: أنا مار بك عليه، فان عرفك بالتشيع أطلقت عنك، وإلا قطعت يدك ورجلك، بعد أن أجلدك ألف سوط. وقد جئتك ـ به ـ يا بن رسول الله فهل هو من شيعة على (عليه السلام) كما ادعى؟

He said to me: 'Have fear of Allah[azwj] and do not be subject to the Wrath of Allah[azwj] for I am from the Shiites of the Commander of the Faithful Ali Bin Abu Talib[asws] and the Shiite of this Imam[asws] the father of Al Qaim[asws] (The One [asws] who will rise by the Order of Allah[azwj]). So I stayed away from him and said: I will take you to him[asws] and if he[asws] were to recognize you as one of his[asws] Shiites then I shall let you go, but if he[asws] does not then I shall cut off your hands and feet after flogging you a thousand lashes. I have brought him to you[asws], O son of the Messenger of Allah[saww]! Is he one of your[asws] Shiites as he claims to be?'

فقال الحسن بن علي (عليهما السلام): معـاذ الله، مـا هذا مـن شيعة علـي (عليـه السلام)، وإنمـا ابتلاه الله في يدك، لاعتقاده في نفسه أنه من شيعة علي (عليه السلام) فقـال الـوالي: الآن كفيتنـي مؤونته، الآن أضربه خمسمائة ـ ضـربة ـ لا حـرج علـي فيهـا. فلمـا نحـاه بعيدا، قـال: ابطحـوه، فبطحـوه وأقـام عليـه جلادين، واحدا عن يمينـه، وآخـر عـن شمـاله، وقـال: أوجعـاه. فأهويـا إليـه بعصيهما فكانـا لا يـصيبان إسـته شيئا إنمـا يـصيبان الارض. فـضجر مـن ذلـك، وقـال: ويلكمـا تضربان الارض؟ اضربا إسته. ـ فذهبا يضربان إسته ـ فعدلت أيديهما فجعلا يضرب بعضهما بعضا ويصيح ويتأوه.

Imam Al Hasan Bin Ali[asws] said: 'Allah[azwj] Forbid! He is not from the Shiites of Ali[asws], but Alllah[azwj] afflicted him by your hand for his belief for himself that he is from the Shiites of Ali[asws]. The governor said: 'I will now have him flogged five hundred lashes which are not fatal, then I shall have his hands cut off'. He said to the attendants: 'Lie him on the ground!' They made him lie on the ground and two executioners stood by him, one on his right and one on his left, and then he said: 'Flog him!' They took out their lashes and started whipping him but their strikes used to hit the ground and not on his back. He said: 'Woe be on you two, you are striking the earth? Strike on his back'. They tried to strike his back but ended up striking each other, and started shouting and moaning.

فقال: ويحكما، أمجنونـان أنتما يضرب بعضكما بعضا؟! اضـربا الرجـل. فقـالا: مـا نـضرب إلا الرجل، وما نقصد سواه، ولكن تعدل أيدينا حتى يضرب بعضنا بعضا. قـال: فقـال: يـا فـلان ويـا فلان حتى دعا أربعة وصـاروا مـع الاولـين ستة، وقـال: أحيطـوا بـه، فأحـاطوا بـه، فكـان يعدل بأيديهم، وترفع عصيهم إلى فوق، فكانـت لا تقـع إلا بـالوالي فسقط عن دابتـه، وقـال: قتلتمـوني، قتلكم الله، مـا هذا؟! فقـالوا: مـا ضـربنا إلا إيـاه! ثـم قـال لغيـرهم: تعـالوا فاضـربوا هـذا. فجـاؤا، فضربوه بعد فقال: ويلكم إياي تضربون؟! فقالوا: لا والله، ما نضرب إلا الرجل!

He said: Woe be on you two. Have you both gone mad that you are hitting each other? Hit the man'. They said: 'We are not striking but at the man, and nothing apart from that, but our hands get diverted until we end up hitting each other'. He said: 'O you, and O you!' Until he called over four more to be with the first two and said: 'Surround him'. They surround him and started hitting him, but their hands used to get diverted upwards until they ended up hitting the governor who fell down from his horse and said: 'You are killing me, may Allah[azwj] kill you! What is this?' They said: 'We are not hitting except him!' Then another one of them said: 'Come, let us go and hit him'. He went and ended up striking the other one. He said: 'Woe be on you! Who are you striking at?' They said: 'No, By Allah[azwj], we are not hitting but the man!'

قال الوالي: فمن أين لي هذه الشجات برأسي ووجهي وبدني، إن لم تكونوا تضربوني؟! فقالوا: شلت أيماننا إن كنا - قد - قصدناك بضرب. فقال الرجل للوالي: يا عبدالله أما تعتبر بهذه الالطاف التي بها يصرف عني هذا الضرب، ويلك ردني إلى الامام، وامتثل في أمره.

The governor said: 'So then, how come there are these wounds on my head, and my face and my body, if you did not inflict them upon me?' They said: 'May our hands be paralysed we had no intention to strike at you'. The man said to the governor: 'O servant of Allah[azwj]! Learn a lesson from this, by which these strikes have been diverted away from me. Woe be on you! Return me to the Imam[asws], and act according to his[asws] order'.

قال: فرده الوالي بعد - إلى - بين يدي الحسن بن علي (عليهما السلام). فقال: يابن رسول الله، عجبنا لهذا، أنكرت أن يكون من شيعتكم ومن لم يكن من شيعتكم، فهو من شيعة إبليس، وهو في النار، وقد رأيت له من المعجزات ما لا يكون إلا للانبياء. فقال الحسن بن علي (عليهما السلام): قل: أو للاوصياء. - فقال: أو للاوصياء -.

After this, the governor returned to the Imam Al Hassan Bin Ali[asws] with him and said: 'O son of the Messenger of Allah[saww]! This is strange! You[asws] denied that he was one of your[asws] Shiites, and the one who is not one of your[asws] Shiites is the Shiite of Iblees[la], and he will be in the Fire; and I have seen miracles from him that can only be seen from the Prophets[asws]'. Imam Al-Hassan Bin Ali[asws] said: 'Say: Or from their[asws] Trustees[asws]'. He said: 'Or from their[asws] Trustees[asws]'.

فقال الحسن بن على (عليهما السلام) للوالي: يا عبدالله إنه كذب في دعواه - أنه من شيعتنا - كذبة لو عرفها ثم تعمدها لابتلى بجميع عذابك له، ولبقي في المطبق ثلاثين سنة، ولكن الله تعالى رحمه لاطلاق كلمة على ما عنى لا على تعمد كذب وأنت يا عبدالله، فاعلم أن الله عزوجل قد خلصه من يديك، خل عنه فانه من موالينا ومحبينا، وليس من شيعتنا.

Imam Al-Hassan Bin Ali^asws^ said to the governor: O servant of Allah^azwj^! He was false in making of his claim that he was from our^asws^ Shiites. He lied, if he was aware of it then he would have been deserving off all your punishments and would have remained in prison for a period of thirty years, but Allah^azwj^ was Merciful to him for the words that he did not understand it to be false. And you, O servant of Allah^azwj^, know that Allah^azwj^ the Almighty has rescued him from your hands, so overlook his faults for he is from our^asws^ friends and those that love us^asws^, but he is not from our^asws^ Shiites'.

فقال الوالي: ماكان هذا كله عندنا إلا سواء، فما الفرق؟ قال لـه الامـام (عليـه السلام): الفرق أن شيعتنا هم الذين يتبعون آثارنا، ويطيعونا في جميع أوامرنا ونواهينا، فاولئك ـ من ـ شيعتنا. فأما من خالفنا في كثير مما فرضه الله عليه فليسوا من شيعتنا.

The governor said: 'With us all of them are the same. What is the difference between them?' The Imam^asws^ said to him: **'The difference is that our Shiites are those who follow our^asws^ footsteps and are obedient to all of our^asws^ orders and prohibitions, and they are from our^asws^ Shiites. Those who act opposite to most of what Allah^azwj^ has Obligated to them are not from our Shiites**'.

قال الامام (عليه السلام) للوالي: وأنت قد كذبت كذبـة لـو تعمدتها وكذبتها لابتلاك الله عزوجل بضرب ألف سوط، وسجن ثلاثين سنة في المطبق. قال: وما هي يابن رسول الله؟ قـال: بزعمك أنك رأيت له معجزات، إن المعجزات ليست له إنما هي لنـا أظهرهـا الله تعـالى فيـه أبانـة لحجتنـا وإيضاحا لجلالتنا وشرفنا، ولو قلت: شاهدت فيه معجزات، لم أنكره عليك، أليس إحيـاء عيسـى (عليه السلام) الميت معجزة؟ أهي للميت أم لعيسى؟ أو ليس خلق من الطين كهيئة الطير فصـار طيرا باذن الله ـ معجزة ـ أهي للطائر أو لعيسى؟ أو ليس الذين جعلوا قردة خاسئين معجزة، أهي للقردة؟ أو لنبي ذلك الزمان؟ فقال الوالي: أستغفر الله ـ ربي ـ وأتوب إليه.

The Imam^asws^ said to the governor: 'You have spoken a lie, which if had been knowingly spoken, then Allah^azwj^ the Almighty would have subjected you to a thousand lashes and thirty years of imprisonment'. He said: 'And what is that O son of the Messenger of Allah^saww^?' He^asws^ said: 'Your conjecture that you have seen miracles from him, for these miracles were not from him, but Allah^azwj^ had Manifested them to Demonstrate our^asws^ proofs and our^asws^ glory and our^asws^ prestige. And if you still say that these miracles were from him, and then was not bringing the dead back to life by Isa^asws^ a miracle? Was this from the dead body or from Isa^asws^? Or was not the creation from the mud a likeness of a bird and for it to fly by the Permission of Allah^azwj^ a miracle, from the bird or from Isa^asws^? Or was not the conversion into apes a miracle, from the apes or from the Prophet^asws^ of the time?' The governor said: 'I seek forgiveness from Allah^azwj^ and I repent to Him^azwj^!'

ثم قال الحسن بن على (عليهما السلام) للرجل الذي قال إنه من شيعة علي (عليه السلام) يا عبدالله لست من شيعة علي (عليه السلام)، إنما أنت من محبيه، وإنما شيعة علي (عليه السلام) الذين قال عزوجل فيهم: (والذين آمنوا وعملوا الصالحات اولئك أصحاب الجنة هم فيها خالدون). هم الذين آمنوا بالله ووصفوه بصفاته، ونزهوه عن خلاف صفاته، وصدقوا محمدا في أقواله، وصوبوه في كل أفعاله، ورأوا عليا بعده سيدا إماما، وقرما هماما لا يعدله من امة محمد أحد، ولا كلهم إذا اجتمعوا في كفة يوزنون بوزنه، بل يرجح عليهم كما ترجح السماء والارض على الذرة.

The Al-Hassan Bin Ali[asws] said to the man who had claimed to be a Shiites of Ali[asws]: 'O servant of Allah[azwj]! You are not from the Shiites of Ali[asws], but you are from those that love him[asws]. The Shiites of Ali[asws] are those about whom Allah the Almighty has Said "*And (as for) those who believe and do good deeds, these are the dwellers of the garden; in it they shall abide*" 2:82 They are those who have believed in Allah[azwj] and have characterized Him[azwj] with His[azwj] Characteristics and kept away from what are not His[azwj] Characteristics, and ratified Muhammad[saww] in whatever he[saww] said, and considered all of his[saww] actions to be correct, and accept Ali[asws] to be the Chiefs of the Imams[asws] after him[aww], and consider that not one or all of the community of Muhammad[saww] can be of equal weight to him[asws], but on the scale it will be like the sky and the earth on one hand and a (weight of) a particle on the other'.

وشيعة علي (عليه السلام) هم الذين لا يبالون في سبيل الله أوقع الموت عليهم، أو وقعوا على الموت. وشيعة علي (عليه السلام) هم الذين يؤثرون إخوانهم على أنفسهم، ولو كان بهم خصاصة وهم الذين لا يراهم الله حيث نهاهم، ولا يفقدهم من حيث أمرهم. وشيعة علي (عليه السلام) هم الذين يقتدون بعلي في إكرام إخوانهم المؤمنين.

And the Shiites of Ali[asws] are those who, on the Way of Allah[azwj], do not care whether death comes to them or they go towards it. And the Shiites of Ali[asws] are those who prefer their brothers over themselves, although they may be in adversities, and they do not look towards that which they have been Prohibited from and do not stay away from that which they have been Ordered to. And the Shiites of Ali[asws] are those what keep in mind Ali[asws] when they honour their believing brothers'.

ما عن قولي أقول لك هذا، بل أقوله عن قول محمد (صلى الله عليه وآله)، فذلك قوله تعالى: (وعملوا الصالحات) قضوا الفرائض كلها، بعد التوحيد واعتقاد النبوة والامامة وأعظمها - فرضا - : قضاء حقوق الاخوان في الله، واستعمال التقية من أعداء الله عزوجل - في وجوب الاهتمام بالتقية وقضاء حقوق المؤمنين: -

'This is not from my[asws] speech but I[asws] am speaking from the speech of Muhammad[saww] and the Speech of Allah[azwj] "*And do good deeds*" fulfill all obligations, after believing in the Unity of Allah[azwj] and the Prophet-hood and

the Imamate, and the greater obligations – the fulfillment of the rights of the brothers in Allah[azwj] and acting according to dissimulation, from the enemies of Allah[azwj] the Almighty in the obligation of paying attention to the dissimulation, and the fulfillment of the rights of the believers'.

162 ـ قال رسول الله (صلى الله عليه وآله): مثل مؤمن لا تقية له كمثل جسد لا رأس له، ومثل مؤمن لا يرعى حقوق إخوانه المؤمنين، كمثل من حواسه كلها صحيحة فهو لا يتأمل بعقله، ولا يبصر بعينه، ولا يسمع باذنه، ولا يعبر بلسانه عن حاجته، ولا يدفع المكاره عن نفسه بالادلاء بحججه ولا يبطش لشئ بيديه، ولا ينهض إلي شئ برجليه، فذلك قطعة لحم قد فاتته المنافع، وصار غرضا لكل المكاره، فكذلك المؤمن إذا جهل حقوق إخوانه، فاته ثواب حقوقهم، فكان كالعطشان بحضرة الماء البارد فلم يشرب حتى طفى وبمنزلة ذي الحواس لم يستعمل شيئا منها لدفاع مكروه، ولا لانتفاع محبوب، فاذا هو سليب كل نعمة، مبتلى بكل آفة.

The Messenger of Allah[saww] said: 'The example of a believer who does act in dissimulation is like a body without a head attached to it; and the example of a believer who does not look after the rights of his believing brothers is like the one who is fully aware of his senses but does not act according to his intellect and cannot see from his eyes, not hear by his ears, unable express his need by his tongue, cannot dispel the abhorrent from himself by the use of evidence and proofs, and cannot hold anything by his hands, and cannot go anywhere with his legs.

Such a person is like a lump of flesh, from which all benefits have been cut off. And similarly a believer who is ignorant of the rights of his brothers and kills the rewards of their rights is like the thirsty one who is in front of the cold water but does not drink from it until he dies or is like the one who is fully aware of his sense but does not avail of them in defending against the abhorrent nor benefit from that which he loves. He is the one who has crucified all his benefits and will be immersed in all afflictions'.

163 ـ وقال أمير المؤمنين (عليه السلام): التقية من أفضل أعمال المؤمن، يصون بها نفسه وإخوانه عن الفاجرين. وقضاء حقوق الاخوان أشرف أعمال المتقين، يستجلب مودة الملائكة المقربين وشوق الحور العين.

The Commander of the Faithful[asws] said: 'Dissimulation is the highest deeds for a believer by which he keeps himself and his brothers safe from the evil people. And the fulfillment of the rights of the brothers is such a prestigious deed of the pious that attains the love of the Angels of Proximity and the desire of the virgin Houries'.

164 ـ وقال الحسن بن على (عليهما السلام): إن التقية يصلح الله بها امة، لصاحبها مثل ثواب أعمالهم، وإن تركها ربما أهلك امة، وتاركها شريك من أهلكهم. وإن معرفة حقوق الاخوان تحبب إلى الرحمن، وتعظم الزلفى لدى الملك الديان، وإن ترك قضاءها يمقت إلى الرحمن، ويصغر الرتبة عند الكريم المنان.

The Holy Imam Hassan Bin Ali asws said: 'The dissimulation by which Allah azwj Correct a community, the performers get the same reward as their actions, and those that avoid it and destroy the community are partners in their destruction. And those that understand the rights of their brothers are beloved to the Beneficent, and take them closer to the King azwj. And the one who avoids the fulfillment of these rights get cut off from the Beneficent, and small is their status with the Generous One azwj.

165 ـ وقال الحسين على (عليهما السلام): لو لا التقية ما عرف ولينا من عدونا ولولا معرفة حقوق الاخوان ما عرف من السيئات شئ إلا عوقب على جميعها، لكن الله عزوجل يقول: (وما أصابكم من مصيبة فبما كسبت أيديكم ويعفو عن كثير).

The Holy Imam Husayn Bin Ali asws said: 'Were it not for dissimulation our asws friends would not be known from our asws enemies and were it not for the recognition of the rights of the brethren then all sins would have been punishable, but Allah the Almighty Says "*And whatever affliction befalls you, it is on account of what your hands have wrought, and (yet) He pardons most (of your faults)*" – 42:30

166 ـ وقال على بن الحسين زين العابدين (عليهما السلام): يغفر الله للمؤمن كل ذنب ويطهره منه في الدنيا والآخرة ما خلا ذنبين: ترك التقية، وتضييع حقوق الاخوان.

The Imam Ali Bin Al-Husayn Zayn Ul-Abideen asws said: 'Allah azwj Forgives the believers and purifies them from all sins in the world and in the hereafter except for two sins – Avoidance of dissimulation and wasting the rights of the brothers'.

167 ـ وقال محمد بن على (عليهما السلام): أشرف أخلاق الائمة والفاضلين من شيعتنا استعمال التقية، وأخذ النفس بحقوق الاخوان.

The Imam Muhammad Bin Ali Al-Baqir asws said: 'The prestigious moral of the Imams asws and the preferential Shiites of ours is the usage of dissimulation and the giving of the rights of the brethren'.

168 ـ وقال جعفر بن محمد (عليهما السلام): استعمال التقية لصيانة الاخوان، فان كان هو يحمي الخائف فهو من أشرف (خصال الكرم). والمعرفة بحقوق الاخوان من أفضل الصدقات والصلوات والزكاة والحج والمجاهدات.

The Holy Imam Ja'far Bin Muhammad Al-Sadiq^asws said: 'The usage of dissimulation for helping the brother, if he was in fear, is the most prestigious of moral deeds. And the understanding of the rights of the brothers is more preferable than the Charities, and Prayers, and the Zakaat and the Pilgrimage and the Holy Wars'.

169 ـ وقال موسى بن جعفر (عليهما السلام): ـ وقد حضره فقير مؤمن يسأله سد فاقته فضحك في وجهه، وقال: أسألك مسألة، فان أصبتها أعطيتك عشرة أضعاف ماطلبت، وإن لم تصبها أعطيتك ما طلبت ـ وقد كان طلب منه مائة درهم يجعلها في بضاعة يتعيش بها ـ فقال الرجل: سل. فقال موسى (عليه السلام): لو جعل إليك التمني لنفسك في الدنيا ماذا كنت تتمنى؟ قال: كنت أتمنى أن ارزق التقية في ديني، وقضاء حقوق إخواني.

The Holy Imam Musa^asws Bin Ja'far Al-Kadhim^asws said to a poor believer when he came to ask for some money, he^asws smiled at him and said: 'I^asws will ask you a question, and if you answer correctly I^asws will give you ten times what you have asked for, and if you do not then I^asws will give you what you have asked for'. The person had asked for one hundred Dirhams for the Imam^asws for his living expenses. The person said: 'Ask'. Imam Musa^asws said: 'If you were to be given whatever you wish for in this world, what would be your desire?' He said: 'I would ask to be given the opportunity to use dissimulation in religion and fulfill the rights of my brothers.'

قال: فما بالك لم تسأل الولاية لنا أهل البيت؟ قال: ذاك قد اعطيته، وهذا لم اعطه، فأنا أشكر على ما اعطيت، وأسأل ربي عزوجل مامنعت. فقال: أحسنت، أعطوه ألفي درهم، وقال: اصرفها في كذا ـ يعني العفص ـ فانه متاع يابسن وسيقبل ـ بعد ـ ما أدبر، فانتظر به سنة، وأختلف إلى دارنا وخذ الاجراء في كل يوم. ففعل، فلما تمت له سنة، فاذا قد زاد في ثمن العفص للواحد خمسة عشر، فباع ما كان اشترى بألفي درهم بثلاثين ألف درهم.

He^asws asked: 'Why would you not ask for our^asws friendship the people of the Household^asws? He said: 'That has already been Given to me, but this has not. I am thankful for that which has been Given to me, and ask my Lord^azwj the Almighty what has not'. He^asws said: 'Good' and gave to him two thousand Dirhams and said: 'Buy some Tannins with this and do not touch it and wait over it for a year, and come to our^asws house every day and collect your reward'. He did that, and when the year was over, and the value of the Tannins had increased fifteen fold, and what he had purchased for two thousand Dirhams, he sold it for thirty thousand Dirhams.'

170 ـ وكان على بن موسى (عليهما السلام) بين يديه فرس صعب، وهناك راضة لا يجسر أحد منهم أن يركبه، وإن ركبه لم يجسر أن يسيره مخافة أن يشب به، فيرميه ويدوسه بحافره، وكان هناك صبي ابن سبع سنين، فقال: يا بن رسول الله أتأذن لي أن أركبه واسيره واذلله؟ قال: أنت؟! قال: نعم. قال: لماذا؟ قال: لاني قد استوثقت منه قبل أن أركبه بأن صليت على محمد وآله الطيبين الطاهرين مائة ـ مرة ـ، وجددت على نفسي الولاية لكم أهل البيت.

The Holy Imam Ali Bin Musa[asws] Al-Ridha[asws] had a stubborn horse, and there was no one who could ride on it, for the fear that he might get trampled under its hooves and over there was a boy of seven years of age who said: 'O son of the Messenger of Allah[asws]! Would you[asws] permit me to ride it and captivate it, by Allah[azwj]? He[asws] said: 'You?' He said: 'Yes'. He[asws] asked: 'Why?' He said: 'Before I ride on it, I shall recite the salutations on Muhammad[saww] and his[saww] goodly and Purified Progeny[asws] one hundred times and renew on my heart the friendship of the People of the Household[asws].

قال: اركبه، فركبه، فقال: سيره. فسيره. وما زال يسيره ويعديه حتى أتعبه وكده، فنادى الفرس: يا بن رسول الله قد آلمني منذ اليوم، فاعفني منه، وإلا فصبرني تحته. ـ ف ـ قال الصبي: سل ما هو خير لك " أن يصبرك تحت مؤمن ".

Imam[asws] said: 'Mount it'. He mounted on it. He[asws] said: 'Ride it'. He rode it. He did not stop riding it until the horse got tired and called out: 'O son of the Messenger of Allah[asws]! I am tired of being made to ride by this boy, save me from him or else give me patience under him'. The boy said: 'Ask for that which is better for you ‘To make you patient under a believer’.

قال الرضا (عليه السلام): صدق ـ فقال: ـ اللهم صبره. فلان الفرس وسار، فلما نزل الصبي قال: سل من دواب داري وعبيدها وجواريها ومن أموال خزائني ما شئت فانك مؤمن قد شهرك الله تعالى بالايمان في الدنيا.

Al-Ridha[asws] said: ‘He speaks the truth. Our Lord[azwj]! Give Patience to that particular horse in its ride'. When the boy dismounted, he[saww] said to him: 'Ask from my livestock, and servants and treasures and wealth, whatever you desire for you are a believer whom Allah[azwj] has made known with his faith in the world'.

قال الصبي: يابن رسول الله ـ صلى الله عليك وآلك ـ وأسأل ما أقترح؟ قال: يافتى اقترح، فان الله تعالى يوفقك لاقتراح الصواب. فقال: سل لي ربك التقية الحسنة، والمعرفة بحقوق الاخوان، والعمل بما أعرف من ذلك. قال الرضا (عليه السلام): قد أعطاك الله ذلك، لقد سألت أفضل شعار الصالحين ودثارهم

The boy said: 'O son of the Messenger of Allah^asws! Salutations are on you^asws and your^asws Progeny^asws, shall I ask for whatever I want?' He^asws Whatever, for Allah^azwj will Incline you to ask for good things', He said: 'Ask from your^asws Lord^azwj to Grant me good dissimulation, and understanding of the rights of the brothers, and to act according to that'. Al-Ridha^asws said: 'Allah^azwj has Granted you that, for you have asked for that which the righteous ask for'.

171 - وقيل لمحمد بن علي (عليهما السلام): إن فلانا نقب في جواره على قوم، فأخذوه بالتهمة، وضربوه خمسمائة سوط. قال محمد بن علي (عليهما السلام): ذلك أسهل من مائة ألف ألف سوط في النار، - نبه - على التوبة حتى يكفر ذلك.

Someone said to Imam Muhammad Bin Ali Al-Baqir^asws: 'A person made a hole in the neighbour's house and he was arrested for that and was given five hundred lashes'. Imam Muhamad Bin Ali^asws said: 'This is easier than a million lashes in the Fire. It is a warning for him to repent for it.'

قيل: وكيف ذلك يابن رسول الله - صلى الله عليه وعلى آلك -؟ قال: إنه في غداة يومه الذي أصابه ما أصابه ضيع حق أخ مؤمن، وجهر بشتم أبي الفصيل وأبي الدواهي وأبي الشرور وأبي الملاهي، وترك التقية، ولم يستر على إخوانه ومخالطيه، فاتهمهم عند المخالفين، وعرضهم للعنهم وسبهم ومكروههم وتعرض هو أيضا، فهم الذين سووا عليه البلية، وقذفوه بهذه التهمة. فوجهوا إليه وعرفوه ذنبه ليتوب، ويتلافى ما فرط منه، فان لم يفعل، فليوطن نفسه على ضرب خمسمائة سوط - وحبس - في مطبق لا يفرق - فيه - بين الليل والنهار.

He said: 'How is that O son of the Messenger of Allah^asws? He^asws said: 'On that morning he wasted the right of a believer, and cursed Abu Al-Fudhail and Abu Al-Dawahy and Abu Al-Sharoor and Abu Al-Malahy and avoided dissimulation, and did not conceal his brothers and displayed them to their adversaries who got the opportunity to curse them and he did this as well, and got equally involved in these affliction when they accused him of what he did. Go and inform him of his sin so that he may repent and avoid this, and if he does not, then he should be prepared to be flogged five hundred lashes and be imprisoned in a level where he would not be able to differentiate between night and day'.

فوجه إليه، فتاب وقضى حق الاخ الذي كان قد قصر فيه، فما فرغ من ذلك حتى عثر باللص، واخذ منه المال، وخلى عنه، وجاءه الوشاة يعتذرون إليه.

He went to him, who repented and fulfilled the right of that which he was deficient in, and when he was free from that, and the thief was arrested and the stolen goods were recovered and given back to the neighbour, and those that had informed on him came over and offered their excuses for it'.

172 ـ وقيل لعلى بن محمد (عليهما السلام): من أكمل الناس ـ في ـ خصال الخير؟ قال: أعملهم بالتقية، وأقضاهم لحقوق إخوانه.

Someone asked Imam Ali Bin Muhammad[asws]: ‘Which person is the most complete in his good morals?' He[asws] said: 'The one who acts in dissimulation, and fulfills the rights of his brothers’.

Appendix I

Who are Fuqaha

وَ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ سَعِيدٍ الْكَشِّيِّ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ أَحْمَدَ بْنِ حَمَّادٍ الْمَرْوَزِيِّ الْمَحْمُودِيِّ يَرْفَعُهُ قَالَ قَالَ الصَّادِقُ ع اعْرِفُوا مَنَازِلَ شِيعَتِنَا بِقَدْرِ مَا يُحْسِنُونَ مِنْ رِوَايَاتِهِمْ عَنَّا فَإِنَّا لَا نَعُدُّ الْفَقِيهَ مِنْهُمْ فَقِيهاً حَتَّى يَكُونَ مُحَدَّثاً فَقِيلَ لَهُ أَ وَ يَكُونُ الْمُؤْمِنُ مُحَدَّثاً قَالَ يَكُونُ مُفْهَماً وَ الْمُفْهَمُ الْمُحَدَّثُ

- Mohammed through a chain of narrators, reports from Imam Al-Sadeq[asws]:- You should recognise our[asws] Shiites' virtues from their narration of 'Ahadith' traditions from us[asws]. We[asws] don't consider a 'al-faqi' (scholar) from them a scholar until he narrates our traditions. I asked: Is a momin a 'Mohadith' traditionalist (Akhbari)? Imam[asws] replied: who understands our traditions is a 'Mohadith' traditionalist (Akhbari).[2]

محمد بن سعد الكشي و محمد بن أبي عوف البخاري عن محمد بن أحمد بن حماد المروزي رفعه قال قال الصادق ع اعرفوا منازل شيعتنا بقدر ما يحسنون من رواياتهم عنا فإنا لا نعد الفقيه منهم فقيها حتى يكون محدثا فقيل له أ و يكون المؤمن محدثا قال يكون مفهما و المفهم محدث

- Mohammed bin AlSaad AlKashi narrates from Imam Al-Sadiq[asws]: You better know our Shiites' 'Manazl' (position) through their narration of our[asws] traditions. We[asws] don't consider a 'al-faqi' (jurisprudent) from them a 'alfaqi' until he is the 'Mohadith' traditionalist. I asked: Is a 'Momin' (faithful) traditionalist? Imam[asws] replied: Who understands (our) traditions is a 'Mohadith' traditionalist.[3]

محمد بن سعد الكشي بن مزيد و أبو جعفر محمد بن أبي عوف البخاري، قالا حدثنا أبو علي محمد بن أحمد بن حماد المروزي المحمودي، رفعه، قال قال الصادق)ع(اعرفوا منازل شيعتنا بقدر ما يحسنون من رواياتهم عنا، فإنا لا نعد الفقيه منهم فقيها حتى يكون محدثا. فقيل له أ و يكون المؤمن محدثا قال يكون مفهما و المفهم محدث

- Mohammed bin Al-Saad AlKashi narrates from Imam Al-Sadiq[asws]: Know the virtues of our devout followers (Shiias) through their good

[2] وسائل‌الشيعة 11 149 27

[3] بحارالأنوار 82 2

reports from us[asws] because we[asws] do not regard a (Faqih) jurisprudent among them a (Faqih) jurisprudent, unless he becomes a traditionalist. I asked: Is a 'Momin' (faithful) traditionalist? Imam[asws] replied: Who understand (our) traditions is a traditionalist.[4]

[4] رجال‌الكشي 3